

## USER MANUAL

Bedienungsanleitung  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Manual de instrucciones  
Használati útmutató  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Gebruiksaanwijzing  
Bruksanvisning  
Instruções de utilização  
Používateľská príručka  
Ръководство за употреба  
Οδηγίες χρήσης  
Upute za uporabu  
Naudojimo instrukcija  
Manual de utilizare  
Navodila za uporabo

---

---

# LAMINAR FLOW CABINET (VERTICAL TYPE)



<b>DE</b>	Produktname	LAMINAR-STRÖMUNG-SCHRANK (VERTIKALER TYP)
<b>EN</b>	Product name	LAMINAR FLOW CABINET (VERTICAL TYPE)
<b>PL</b>	Nazwa produktu	KOMORA LAMINARNA (TYP PIONOWY)
<b>CZ</b>	Název výrobku	LAMINÁRNÍ PROUDOVÁ SKŘÍŇ (VERTIKÁLNÍ TYP)
<b>FR</b>	Nom du produit	HOTTE A FLUX LAMINAIRE (TYPE VERTICAL)
<b>IT</b>	Nome del prodotto	CABINA A FLUSSO LAMINARE (TIPO VERTICALE)
<b>ES</b>	Nombre del producto	CABINA DE FLUJO LAMINAR (TIPO VERTICAL)
<b>HU</b>	Termék neve	LAMINÁRIS ÁRAMLÁSÚ FŰLKE (FÜGGŐLEGES TÍPUS)
<b>DA</b>	Produktnavn	LAMINAR FLOW KABINET (LODRET TYPE)
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	LAMINAARIVIRTAUSKAAPPI (PYSTYTYYPPI)
<b>NL</b>	Productnaam	LAMINAIRE STROMINGSKAST (VERTICAAL TYPE)
<b>NO</b>	Produktnavn	LAMINARSTRØMSKABINETT (VERTIKAL TYPE)
<b>SE</b>	Produktnamn	LAMINÄRT FLÖDESKÅP (VERTIKAL TYP)
<b>PT</b>	Nome do produto	GABINETE DE FLUXO LAMINAR (TIPO VERTICAL)
<b>SK</b>	Názov produktu	LAMINÁRNY PRIETOKOVÝ KABINET (VERTIKÁLNY TYP)
<b>BG</b>	Име на продукта	ШКАФ ЛАМИНАРНОГО ПОТОКА (ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ТИП)
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	ΝΤΟΥΛΑΠΙ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ (ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΟΣ ΤΥΠΟΣ)
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	ORMARIĆ S LAMINARNIM PROTOKOM (VERTIKALNI TIP)
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	LAMINARIUMO SRAUTO SPINTA (VERTIKALUS TIPAS)
<b>RO</b>	Numele produsului	DULAP DE FLUX LAMINAR (TIP VERTICAL)
<b>SL</b>	Ime izdelka	LAMINARNA PRETOČNA OMARICA (VERTIKALNI TIP)
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		<b>SBS-LFC-100</b> <b>SBS-LFC-200</b>
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU

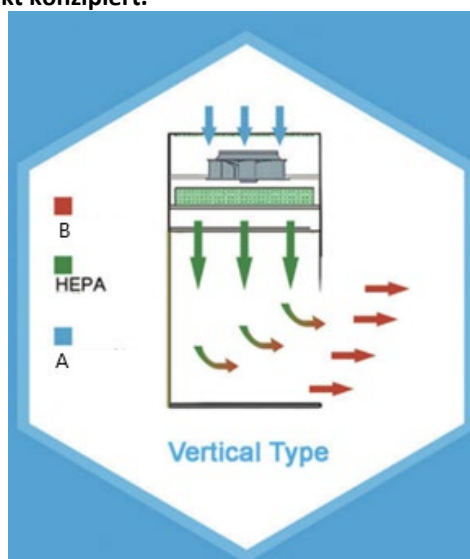


Dieses Benutzerhandbuch wurde mit Hilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Genauigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage erhältlich über  
info@expondo.com

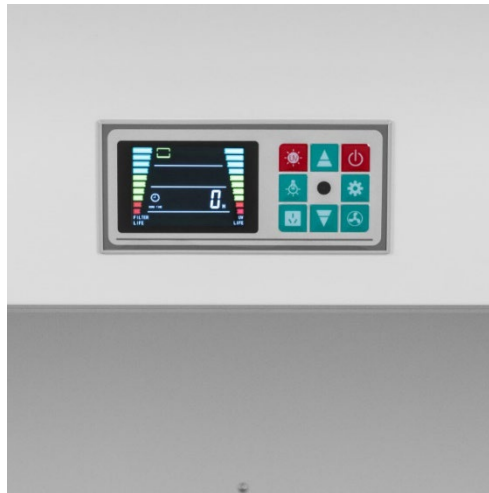
## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Laminar-Strömung-Schrank (vertikaler Typ)	
Modell	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50	
Nennleistung [W]	240	440
Maximale Leistung der Steckdose	800	800
Leistung der UV-Lampe [W]	20	30
Leistung der LED-Lampe [W]	16 (x2)	24 (x2)
Schutzklasse	I	
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Gewicht [kg]	142,5	171
Abmessungen der Innenkammer [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Einschaltdauer	S1 - ???	
Filter-Typ	HEPA 99,999% Wirkungsgrad bei 0,3 µm	
Lärmemissionen [dB(A)]	60	
Maximale Tragfähigkeit [kg]	50	
Luftgeschwindigkeitsmessung [m/s]	0.2~0.6	
Batterietyp der Fernbedienung	CR2025	

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Arbeitsplatz, der eine saubere, partikelfreie Arbeitsumgebung schafft, indem er die gefilterte Luft vertikal über den Arbeitsbereich leitet. Er saugt Luft aus dem Raum an, die dann durch einen HEPA-Filter (High-Efficiency Particulate Air) gefiltert wird, bevor sie in einem laminaren (unidirektionalen) Strom nach unten geleitet wird. Sie ist von entscheidender Bedeutung in Umgebungen, die hohe Sauberkeitsstandards erfordern, wie z. B. in den Biowissenschaften, bei bestimmten Herstellungsverfahren usw. **Dieses Produkt fällt nicht in den Anwendungsbereich der VERORDNUNG (EU) 2017/745 für Medizinprodukte. Es wurde nicht als Medizinprodukt konzipiert.**



- A. Raumluft
- B. Gereinigte Luft



## Einrichtung

- Kippen Sie das Gerät während des Transports oder des Betriebs nicht über 45°.
- Das Gerät sollte in einem sauberen Labor- oder Fabrikgebäude installiert werden, fern von Staub und Köcherquellen. Packen Sie ihn vorsichtig aus, und drehen Sie nach dem Aufstellen das Bein, damit es sich selbst belastet, und stellen Sie den Arbeitstisch dann waagrecht.
- Die Erdungsklemme des Gehäuses muss mit einer zuverlässigen Erdung verbunden sein (siehe das universelle Erdungssymbol auf dem Gehäuse).
- Schließen Sie das Netzkabel an eine geerdete Steckdose an.
- Die Luftstromgeschwindigkeit des Arbeitstisches sollte bei der Auslieferung ab Werk optimal eingestellt sein. In der Anfangsphase sollte man sich an die niedrige Lage anpassen, und in der Regel tritt nach einem halben Jahr eine Besserung ein.

## Verwendung des Geräts

- Wenn der Arbeitstisch neu installiert ist oder lange Zeit nicht benutzt wurde, reinigen Sie ihn und die Umgebung mit einem Staubfänger oder einem Werkzeug, das keine Fasern produziert, bevor Sie ihn benutzen, und verwenden Sie dann die medizinische Sterilisation oder die ultraviolette Sterilisationsmethode, um die Sterilisation durchzuführen.
- Starten Sie das Gerät 5 Minuten vorher und schalten Sie das UV-Licht ein.
- Schalten Sie die Sterilisationslampe nach 30 Minuten aus und schalten Sie dann das Gebläse ein.
- Der Betrieb kann 20 Minuten später aufgenommen werden, schalten Sie die Leuchtstofflampe während des Betriebs ein.

## WARTUNG

- a) Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen, einstellen oder Zubehörteile austauschen, oder wenn das Gerät nicht benutzt wird.
  - Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- d) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
- e) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- f) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- g) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- h) Lebensdauer des HEPA-Filters:
 

Wenn das Gebläse 2500 Stunden lang gelaufen ist, blinken die Kontrollleuchte und das Getriebe des Gebläses bei laufendem Gebläse und zeigen damit an, dass der Benutzer den Filter wechseln muss.

Achten Sie beim Wechseln des hocheffizienten Filters auf die Pfeilmarkierung auf dem Filter, die Pfeilrichtung zeigt die laminare Strömung an. Achten Sie beim Filterwechsel darauf, dass der Rahmen rundherum gut abgedichtet ist; andernfalls wird das Filterergebnis beeinträchtigt. Drücken Sie nach dem Filterwechsel die Taste "Ventilator" 5 Sekunden lang, bis die vier Lichter in der Mitte der Anzeigeleiste gleichzeitig aufleuchten. Zu diesem Zeitpunkt kann die Taste "Lüfter" losgelassen werden, um den normalen Betriebszustand wiederherzustellen.

- i) Lebensdauer der UV-Sterilisationslampe:  
Wenn die UV-Sterilisationslampe 1000 Stunden lang eingeschaltet war, blinkt die Sterilisationsanzeige bei eingeschalteter Lampe und weist den Benutzer darauf hin, dass sie ausgetauscht werden muss. Nach dem Wechsel der UV-Lampe drücken Sie die Taste "Sterilisation" 5 Sekunden lang, bis die vier Lichter in der Mitte des Anzeigebalkens gleichzeitig aufleuchten. Zu diesem Zeitpunkt kann die Taste "Sterilisation" losgelassen werden, um den normalen Betriebszustand wiederherzustellen.
- j) Je nach Verschmutzungsgrad der Umgebung sollte das Filtertuch zum Waschen oder Auswechseln demontiert werden (normalerweise alle 2-3 Monate).
- k) Sterilisieren Sie die Umgebung regelmäßig (in der Regel einmal pro Woche), verwenden Sie die Gaze mit Alkohol zur Sterilisation. Gleichzeitig muss die Oberfläche sauber gehalten werden. Andernfalls wird das Sterilisationsergebnis beeinflusst.

## Fehlerbehebung

Ausgabe	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Stromversorgung.	1. Stecker und Steckdose sind nicht richtig verbunden. 2. Die Sicherung ist durchgebrannt.	1. Stellen Sie den Stecker und die Steckdose ein, oder überprüfen Sie den Stromkreis. 2. Wechseln Sie die Sicherung.
Das Gebläse funktioniert nicht.	Die Steuerung funktioniert nicht oder das Gebläse ist defekt.	Tauschen Sie das Bedienfeld aus oder überprüfen Sie das Gebläse.
Das Licht funktioniert nicht	Die Lichtsteckdose ist defekt. Die Lichtröhre ist verbrannt.	Stellen Sie die Lampenfassung ein oder tauschen Sie das Leuchtmittel aus.
Die erforderliche Luftstromgeschwindigkeit wird nicht erreicht	Der hocheffiziente Filter nutzt sich ab.	Wechseln Sie den Filter.

## Entsorgung von Altgeräten

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.



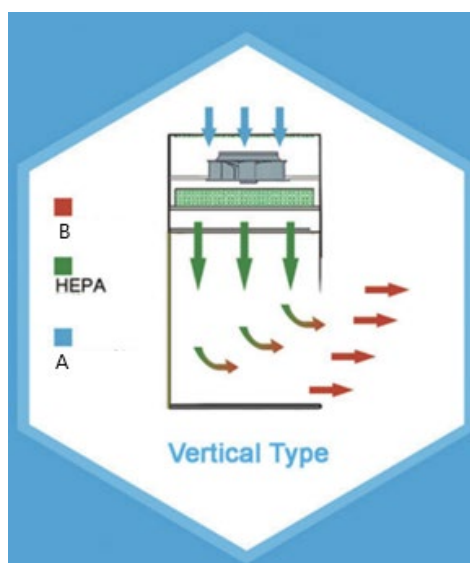
This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Technical data

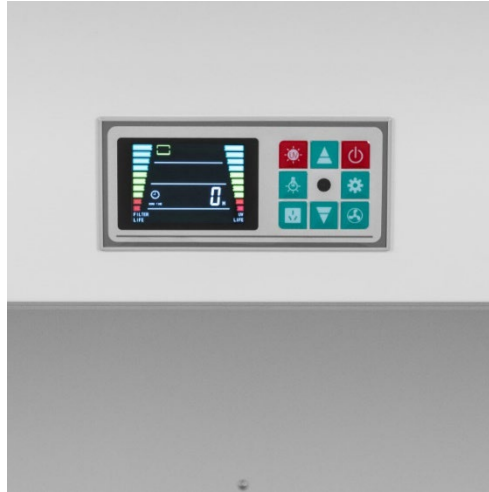
Parameter description	Parameter value	
Product name	Laminar flow cabinet (vertical type)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50	
Rated power [W]	240	440
Max power of socket	800	800
UV lamp power [W]	20	30
LED lamp power [W]	16 (x2)	24 (x2)
Protection class	I	
Dimensions [width x depth x height; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Weight [kg]	142.5	171
Inside chamber dimensions [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Duty cycle	S1	
Filter type	HEPA 99.999% efficiency at 0.3 $\mu\text{m}$	
Emitted noise [dB(A)]	60	
Max load capacity [kg]	50	
Air velocity measurement [m/s]	0.2~0.6	
Remote controller battery type	CR2025	

This appliance is a type of workstation designed to create a clean, particle-free working environment by directing filtered air vertically over the workspace. It operates by drawing air from the room, which is then filtered through a High-Efficiency Particulate Air (HEPA) filter before being directed downwards in a laminar (unidirectional) flow. It is crucial in environments requiring high standards of cleanliness, such as in life sciences, certain manufacturing processes etc.

**This product is outside the scope of REGULATION (EU) 2017/745 for medical devices. It has not been designed as a medical device.**



- A. Room air
- B. Cleaned air



## Installation

- Do not tilt the appliance over 45° while transportation or operation.
- The appliance should be installed in the clean laboratory or factory building, away from dust and quiver source. Unpack it carefully and after setting it, please revolve the leg to make it exert itself, and then position the worktable horizontal.
- The earth terminal of the casing must be connected to a reliable grounding (see the universal ground symbol on the housing).
- Connect the power cord to a grounded socket.
- The air flow speed of the worktable should be adjusted to the best state while dispatching from the factory. It should be adjusted to the low-grade location in the initial stage, and generally improve in half a year.

## Device use

- If the worktable is newly installed or has not been used for a long time, clean it and the surrounding environment with dust catcher or the tool that will not produce fiber before using, and then use medicine sterilization or the ultraviolet sterilization method to deal with sterilization.
- Start the appliance 5 minutes in advance and turn on the UV-light.
- Shut off the sterilisation light after 30 minutes, and then turn on the air blower.
- The operation can be started 20 minutes later, turn on the fluorescent lamp while operating.

## Maintenance

- Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
  - Wait for the rotating elements to stop.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- Clean the vents with a brush and compressed air.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- HEPA-filter lifetime:
 

When the fan had been running for 2500 hours, the indicator light and gear of the fan will flash when the fan is running, indicating that the user needs to change the filter. While changing the high-efficient filter, open the top cover, pay attention to the arrow sign on the filter, the direction of arrow indicates the laminar flow. Check carefully while changing the filter, make sure the frame is sealed well all around; otherwise, the filter result will be influenced. After changing the filter, press the "Fan" button for 5 seconds until the four lights in the middle of the indicator bar are lit at the same time. At this time, the "Fan" button can be released to restore the normal working state.
- UV-sterilising lamp lifetime:

When the UV-sterilising lamp had been on for 1000 hours, the sterilisation indicator will flash when the this lamp is on, indicating that the user needs to replace it. After finishing changing the UV lamp, press the "sterilization" button for 5 seconds until the four lights in the middle of the indicator bar are lit at the same time. At this time, the "sterilisation" button can be released to restore the normal working state.

- j) According to the pollution degree of the environment, disassemble the filter cloth for wash or change (usually every 2-3 months).
- k) Sterilise the environment periodically (usual once a week), Use the gauze with alcohol for sterilisation. At the same time, keep the surface clean. Otherwise it will influence sterilisation result.

## Troubleshooting

Issue	Possible cause	Solution
No power supply.	1. The plug and socket are poorly connected. 2. The fuse is burnt.	1. Adjust the plug and socket, or check the circuit. 2. Change the fuse.
The air fan does not work.	The control does not work or the air fan is broken down.	Change the control panel or check the air fan.
The light does not work	The light socket is broken down. The light tube is burnt.	Adjust the lamp socket or change the light tube.
Cannot reach required air flow speed	The high-efficient filter wears out.	Change the filter.

## Disposing of used devices

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.



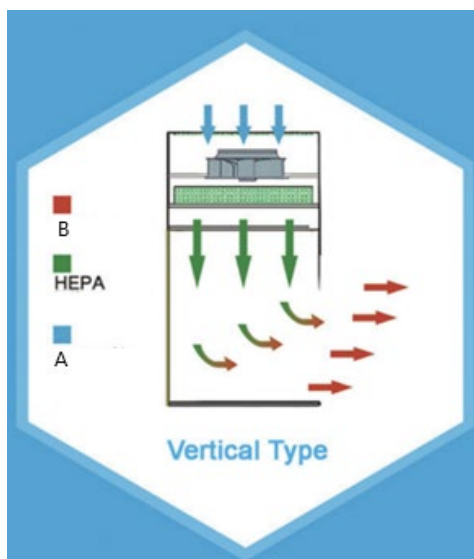
Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Komora laminarna (typ pionowy)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50	
Moc znamionowa [W]	240	440
Maksymalna moc gniazda	800	800
Moc lampy UV [W]	20	30
Moc lampy LED [W]	16 (2 szt.)	24 (2x)
Klasa ochrony	I	
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	1060x795x1830	1460 × 792 × 1850
Ciężar [kg]	142,5	171
Wymiary wewnętrzne komory [mm]	920x690x650	1320x690x650
Cykl pracy	S1 - ???	
Typ filtra	HEPA wydajność 99,999% przy 0,3 μm	
Emitowany hałas [dB(A)]	60	
Maksymalna ładowność [kg]	50	
Pomiar prędkości powietrza [m/s]	0.2~0.6	
Typ baterii pilota zdalnego sterowania	CR2025	

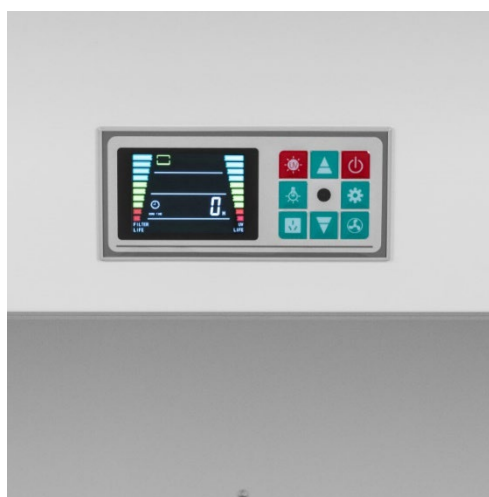
To urządzenie jest rodzajem stanowiska pracy zaprojektowanego w celu stworzenia czystego, wolnego od cząstek środowiska pracy poprzez kierowanie przefiltrowanego powietrza pionowo nad obszarem roboczym. Urządzenie działa na zasadzie zasysania powietrza z pomieszczenia, które następnie jest filtrowane przez filtr HEPA (High-Efficiency Particulate Air), a następnie kierowane w dół w przepływie laminarnym (jednokierunkowym). Jest to szczególnie ważne w środowiskach, w których wymagane są wysokie standardy czystości, np. w naukach biologicznych, niektórych procesach produkcyjnych itp.

**Ten produkt nie podlega przepisom ROZPORZĄDZENIA (UE) 2017/745 dotyczącego wyrobów medycznych. Nie został on zaprojektowany jako wyrób medyczny.**



A. Powietrze w pomieszczeniu

B. Oczyszczone powietrze



## Instalacja

- Podczas transportu lub pracy nie należy przechylać urządzenia pod kątem większym niż 45°.
- Urządzenie należy zainstalować w czystym laboratorium lub budynku fabrycznym, z dala od kurzu i źródeł drgań. Rozpakuj go ostrożnie i po złożeniu obróć nogę, aby wprawić ją w ruch, a następnie ustaw stół roboczy w pozycji poziomej.
- Zacisk uziemiający obudowy musi być podłączony do niezawodnego uziemienia (patrz uniwersalny symbol uziemienia na obudowie).
- Podłącz przewód zasilający do uziemionego gniazdka.
- Prędkość przepływu powietrza w stole roboczym powinna zostać ustawiona na optymalnym poziomie podczas wysyłki z fabryki. W początkowej fazie należy dostosować ją do lokalizacji o niskim stopniu nasilenia, a w ciągu pół roku powinna nastąpić poprawa.

## Użycie urządzenia

- Jeżeli stół roboczy został niedawno zainstalowany lub nie był używany przez dłuższy czas, przed użyciem należy go i otaczające go środowisko oczyścić za pomocą odpylacza lub narzędzia, które nie wytwarza włókien, a następnie zastosować metodę sterylizacji leków lub sterylizacji ultrafioletowej, aby zapewnić sterylizację.
- Uruchom urządzenie 5 minut wcześniej i włącz światło UV.
- Po 30 minutach wyłącz lampę sterylizacyjną i włącz dmuchawę powietrza.
- Operację można rozpocząć po 20 minutach, włączając lampę fluorescencyjną podczas pracy.

## Konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie będzie używane, należy odłączyć je od zasilania i odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
  - Poczekać, aż elementy obrotowe zatrzymają się.
- b) Przechowywać urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, chroniąc je przed wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- c) Nie wolno spryskiwać urządzenia strumieniem wody i zanurzać go w wodzie.
- d) Nie należy dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia poprzez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.
- e) Wyczyścić otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- g) Do czyszczenia nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- h) Żywotność filtra HEPA:  
Po przepracowaniu 2500 godzin przez wentylator kontrolka i koło zębate zaczną migać, informując użytkownika o konieczności wymiany filtra. Podczas wymiany filtra o wysokiej wydajności otwórz górną pokrywę i zwróć uwagę na strzałkę na filtrze. Kierunek strzałki wskazuje na przepływ laminarny. Podczas wymiany filtra należy dokładnie sprawdzić, czy rama jest szczelnie zamknięta ze wszystkich stron; w przeciwnym razie może to mieć wpływ na jakość działania filtra. Po wymianie filtra naciśnij przycisk „Fan” (Wentylator) i przytrzymaj go przez 5 sekund, aż cztery kontrolki na środku paska wskaźnikowego zaświecą się jednocześnie. W tym momencie można zwolnić przycisk „Wentylator”, aby przywrócić normalny tryb pracy.
- i) Żywotność lampy sterylizującej UV:  
Po upływie 1000 godzin od włączenia lampy sterylizującej UV wskaźnik sterylizacji zacznie migać, informując użytkownika o konieczności jej wymiany. Po zakończeniu wymiany lampy UV naciśnij przycisk „sterylizacji” i przytrzymaj go przez 5 sekund, aż cztery kontrolki na środku paska wskaźnikowego zaświecą się jednocześnie. W tym momencie można zwolnić przycisk „sterylizacji”, aby przywrócić normalny tryb pracy.
- j) W zależności od stopnia zanieczyszczenia środowiska należy zdemontować tkaninę filtracyjną w celu jej wyprania lub wymiany (zazwyczaj co 2-3 miesiące).
- k) Okresowo sterylizuj otoczenie (zazwyczaj raz w tygodniu). Do sterylizacji używaj gazy z alkoholem. Jednocześnie utrzymuj powierzchnię w czystości. W przeciwnym razie może to mieć wpływ na efekt sterylizacji.

## Rozwiązywanie problemów

Wydanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak zasilania.	1. Wtyczka i gniazdo są źle podłączone. 2. Bezpiecznik jest przepalony.	1. Wyreguluj wtyczkę i gniazdo lub sprawdź obwód. 2. Wymień bezpiecznik.
Wentylator powietrza nie działa.	Sterowanie nie działa lub wentylator powietrza jest zepsuty.	Wymień panel sterowania lub sprawdź wentylator powietrza.
Światło nie działa	Gniazdo żarówki jest zepsute. Świetlówka jest spalona.	Wyreguluj oprawkę żarówki lub wymień świetlówkę.
Nie można osiągnąć wymaganej prędkości przepływu powietrza	Wysokowydajny filtr ulega zużyciu.	Wymień filtr.

## Utylizacja zużytych urządzeń

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Oddaj go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu.

Tworzywa sztuczne wykorzystane do budowy urządzenia można poddać recyklingowi zgodnie z ich oznaczeniami.  
Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.  
Aby uzyskać informacje na temat najbliższego zakładu recyklingu, skontaktuj się z lokalnymi władzami.



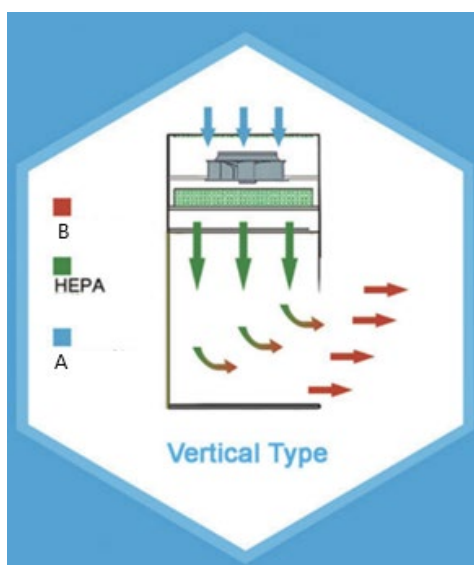
Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání prostřednictvím [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Stůl pro horní frézku	Laminární proudová skříň (vertikální typ)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50	
Jmenovitý výkon[W]	240	440
Maximální výkon zásuvky	800	800
výkon UV lampy [W]	20	30
Výkon LED lampy [W]	16 (x2)	24 (x2)
Třída ochrany	I	
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Hmotnost [kg]	142,5	171
Vnitřní rozměry komory [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Pracovní cyklus	S1	
Typ filtru	HEPA 99,999% účinnost při 0,3 μm	
Emitovaný hluk [dB(A)]	60	
Maximální nosnost [kg]	50	
Měření rychlosti vzduchu [m/s]	0.2~0.6	
Typ baterie dálkového ovladače	CR2025	

Toto zařízení je typem pracovní stanice, která je navržena tak, aby vytvořila čisté pracovní prostředí bez částic nasměrováním filtrovaného vzduchu svisle přes pracovní prostor. Funguje nasáváním vzduchu z místnosti, který je poté filtrován přes vysoce účinný filtr pevných částic (HEPA) a poté je směřován dolů v laminárním (jednosměrném) proudění. Je zásadní v prostředích vyžadujících vysoké standardy čistoty, jako jsou biologické vědy, určité výrobní procesy atd.

**Tento produkt nespadá do působnosti NAŘÍZENÍ (EU) 2017/745 pro zdravotnické prostředky. Nebyl navržen jako lékařský prostředek.**



- A. Vzduch v místnosti
- B. Vyčištěný vzduch



## Instalace

- Během přepravy nebo provozu nenaklánějte spotřebič o více než 45 °.
- Spotřebič by měl být instalován v čisté laboratoři nebo tovární budově, mimo zdroje prachu a chvění. Opatrně jej vybalte a po nastavení otočte nohou, aby se sama namáhala, a poté umístěte pracovní stůl do vodorovné polohy.
- Zemnicí svorka krytu musí být připojena ke spolehlivému uzemnění (viz symbol univerzálního uzemnění na krytu).
- Připojte napájecí kabel do uzemněné zásuvky.
- Rychlost proudění vzduchu pracovního stolu by měla být nastavena na nejlepší stav při expedici z továrny. Mělo by být v počáteční fázi přizpůsobeno nekvalitnímu umístění a obecně se zlepšit do půl roku.

## Použití zařízení

- Pokud je pracovní stůl nově instalován nebo nebyl delší dobu používán, vyčistěte jej a okolní prostředí před použitím lapačem prachu nebo nástrojem, který neprodukuje vlákna, a poté použijte sterilizaci léků nebo metodu ultrafialové sterilizace.
- Spustěte přístroj 5 minut předem a zapněte UV lampu.
- Po 30 minutách vypněte sterilizační světlo a poté zapněte vzduchový ventilátor.
- Provoz lze zahájit o 20 minut později, za provozu zapněte zářivku.

## ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, nastavováním nebo výměnou příslušenství nebo pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
  - Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
- Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
- Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- Životnost HEPA filtru:  
Když ventilátor běžel 2500 hodin, kontrolka a ozubené kolo ventilátoru budou blikat, když ventilátor běží, což znamená, že uživatel potřebuje vyměnit filtr. Při výměně vysoce účinného filtru otevřete horní kryt, věnujte pozornost šipce na filtru, směr šipky ukazuje laminární proudění. Při výměně filtru pečlivě kontrolujte, ujistěte se, že rám kolem dokola dobře těsní; jinak bude výsledek filtru ovlivněn. Po výměně filtru stiskněte na 5 sekund tlačítko "Ventilátor", dokud se současně nerozsvítí čtyři kontrolky uprostřed indikační lišty. V tomto okamžiku lze uvolnit tlačítko "Fan" a obnovit normální pracovní stav.
- Životnost UV-sterilizační lampy:

Když byla UV-sterilizační lampa zapnutá 1000 hodin, indikátor sterilizace bude blikat, když je tato lampa zapnutá, což znamená, že uživatel ji musí vyměnit. Po dokončení výměny UV lampy stiskněte na 5 sekund tlačítko "sterilizace", dokud se současně nerozsvítí čtyři kontrolky uprostřed indikační lišty. V tomto okamžiku lze uvolnit tlačítko "sterilizace" a obnovit normální pracovní stav.

- j) Podle stupně znečištění prostředí rozeberte filtrační tkaninu pro umytí nebo výměnu (obvykle každé 2-3 měsíce).
- k) Prostředí pravidelně sterilizujte (obvykle jednou týdně), ke sterilizaci použijte gázu s alkoholem. Zároveň udržujte povrch čistý. Jinak to ovlivní výsledek sterilizace.

## Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Nedostatek napájení.	1. Zástrčka a zásuvka jsou špatně zapojeny. 2. Pojistka je spálená.	1. Nastavte zástrčku a zásuvku nebo zkontrolujte obvod. 2. Vyměňte pojistku.
Vzduchový ventilátor nefunguje.	Nefunguje ovládání nebo se porouchal vzduchový ventilátor.	Vyměňte ovládací panel nebo zkontrolujte ventilátor vzduchu.
Světlo nefunguje	Objímka světla je rozbitá. Světelná trubice je spálená.	Upravte objímku lampy nebo vyměňte světelnou trubici.
Nelze dosáhnout požadované rychlosti proudění vzduchu	Vysoce účinný filtr se opotřebovává.	Vyměňte filtr.

## Likvidace použitých přístrojů

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



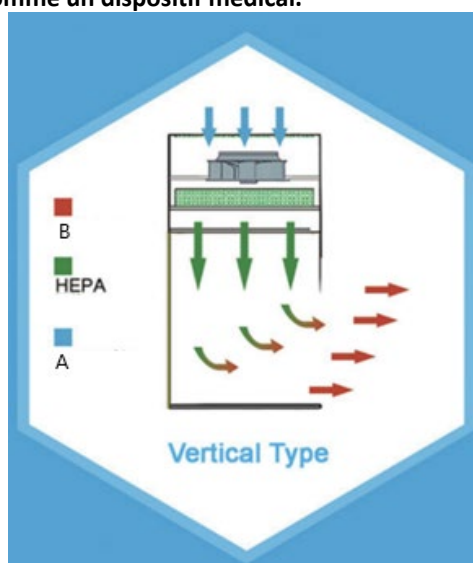
Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Caractéristiques techniques

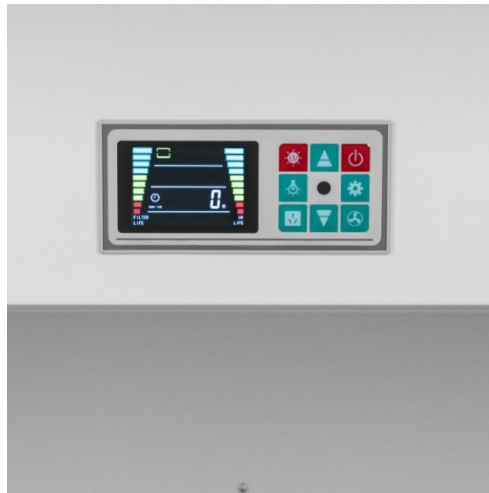
Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Hotte à flux laminaire (type vertical)	
Modèle	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50	
Puissance nominale [W]	240	440
Puissance maximale de la prise	800	800
Puissance de la lampe UV [W]	20	30
Puissance de la lampe LED [W]	16 (x2)	24 (x2)
Classe de protection	I	
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Poids [kg]	142,5	171
Dimensions intérieures de la chambre [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Cycle de service	S1 - ???	
Type de filtre	HEPA 99,999 % d'efficacité à 0,3 µm	
Bruit émis [dB(A)]	60	
Capacité de charge maximale [kg]	50	
Mesure de la vitesse de l'air [m/s]	0.2~0.6	
Type de batterie de la télécommande	CR2025	

Cet appareil est un type de poste de travail conçu pour créer un environnement de travail propre et sans particules en dirigeant l'air filtré verticalement sur l'espace de travail. Il fonctionne en aspirant l'air de la pièce, qui est ensuite filtré à travers un filtre à haute efficacité pour les particules en suspension (HEPA) avant d'être dirigé vers le bas dans un flux laminaire (unidirectionnel). Il est crucial dans les environnements exigeant des normes de propreté élevées, comme dans les sciences de la vie, certains processus de fabrication, etc.

**Ce produit n'entre pas dans le champ d'application du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Il n'a pas été conçu comme un dispositif médical.**



- A. Air ambiant
- B. Air purifié



## Installation

- N'inclinez pas l'appareil à plus de 45 ° pendant le transport ou le fonctionnement.
- L'appareil doit être installé dans un laboratoire ou un bâtiment d'usine propre, à l'écart de toute source de poussière et de tremblement. Déballage soigneusement et après l'avoir installé, veuillez faire tourner le pied pour le faire s'exercer, puis positionnez la table de travail horizontalement.
- La borne de terre du boîtier doit être connectée à une mise à la terre fiable (voir le symbole de terre universel sur le boîtier).
- Branchez le cordon d'alimentation sur une prise reliée à la terre.
- La vitesse du flux d'air de la table de travail doit être réglée au meilleur état possible lors de l'expédition depuis l'usine. Il devrait être adapté à l'emplacement de faible qualité au stade initial et s'améliorer généralement en six mois.

## Utilisation de l'appareil

- Si la table de travail est nouvellement installée ou n'a pas été utilisée pendant une longue période, nettoyez-la ainsi que l'environnement environnant avec un dépoussiéreur ou un outil qui ne produira pas de fibres avant de l'utiliser, puis utilisez la stérilisation médicale ou la méthode de stérilisation aux ultraviolets pour traiter la stérilisation.
- Démarrez l'appareil 5 minutes à l'avance et allumez la lumière UV.
- Éteignez la lumière de stérilisation après 30 minutes, puis allumez le ventilateur d'air.
- L'opération peut être démarrée 20 minutes plus tard, allumez la lampe fluorescente pendant le fonctionnement.

## ENTRETIEN

- a) Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
  - Attendez que les éléments rotatifs s'arrêtent.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- c) Ne pas pulvériser l'appareil avec un jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.
- d) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération du boîtier de l'appareil.
- e) Nettoyez les événements avec une brosse et de l'air comprimé.
- f) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- g) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.
- h) Durée de vie du filtre HEPA :  
Lorsque le ventilateur a fonctionné pendant 2 500 heures, le voyant et l'engrenage du ventilateur clignotent lorsque le ventilateur fonctionne, indiquant que l'utilisateur doit changer le filtre. Lors du changement du filtre à haute efficacité, ouvrez le couvercle supérieur, faites attention à la flèche sur le

filtre, la direction de la flèche indique le flux laminaire. Vérifiez soigneusement lors du changement du filtre, assurez-vous que le cadre est bien scellé tout autour ; sinon, le résultat du filtre sera influencé. Après avoir changé le filtre, appuyez sur le bouton « Ventilateur » pendant 5 secondes jusqu'à ce que les quatre voyants au milieu de la barre indicatrice s'allument en même temps. À ce moment, le bouton « Fan » peut être relâché pour restaurer l'état de fonctionnement normal.

- i) Durée de vie de la lampe de stérilisation UV :  
Lorsque la lampe de stérilisation UV est allumée depuis 1 000 heures, l'indicateur de stérilisation clignote lorsque cette lampe est allumée, indiquant que l'utilisateur doit la remplacer. Après avoir terminé de changer la lampe UV, appuyez sur le bouton « stérilisation » pendant 5 secondes jusqu'à ce que les quatre voyants au milieu de la barre indicatrice s'allument en même temps. À ce moment, le bouton « stérilisation » peut être relâché pour rétablir l'état de fonctionnement normal.
- j) Selon le degré de pollution de l'environnement, démontez le tissu filtrant pour le laver ou le changer (généralement tous les 2 à 3 mois).
- k) Stériliser périodiquement l'environnement (généralement une fois par semaine). Utiliser la gaze avec de l'alcool pour la stérilisation. En même temps, gardez la surface propre. Dans le cas contraire, cela influencera le résultat de la stérilisation.

## Résolution de problèmes

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
Absence d'alimentation électrique.	1. La fiche et la prise sont mal connectées. 2. Le fusible est grillé.	1. Ajustez la fiche et la prise ou vérifiez le circuit. 2. Changez le fusible.
Le ventilateur ne fonctionne pas.	La commande ne fonctionne pas ou le ventilateur d'air est en panne.	Changer le panneau de commande ou vérifier le ventilateur d'air.
La lumière ne fonctionne pas	La douille de la lampe est cassée. Le tube lumineux est brûlé.	Ajustez la douille de la lampe ou changez le tube lumineux.
Impossible d'atteindre la vitesse de flux d'air requise	Le filtre à haute efficacité s'use.	Changer le filtre.

## Élimination des appareils usagés

Ne jetez pas cet appareil dans les déchets municipaux. Remettez-le à un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous contribuez significativement à la protection de notre environnement. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.



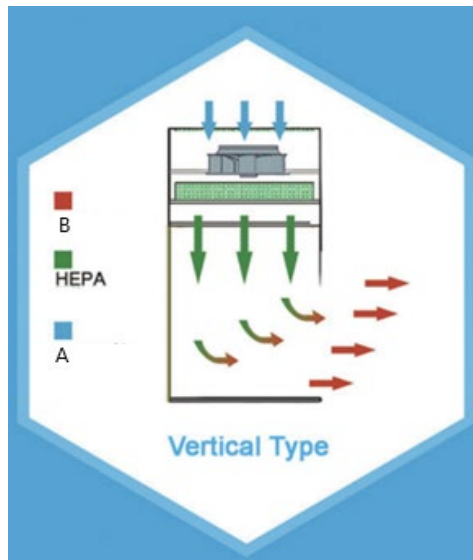
Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta tramite [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Dati tecnici

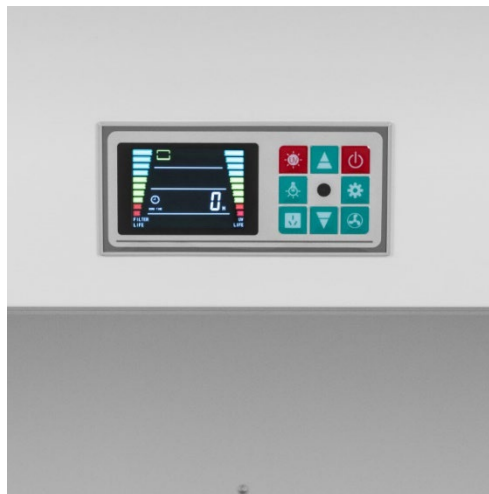
Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Cabina a flusso laminare (tipo verticale)	
Modello	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50	
Potenza nominale [W]	240	440
Potenza massima della presa	800	800
Potenza della lampada UV [W]	20	30
Potenza della lampada a LED [W]	16 (x2)	24 (x2)
Classe di protezione	I	
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Dimensioni: 1060 x 795 x 1830	Dimensioni: 1460 x 792 x 1850
Peso [kg]	142,5	171
Dimensioni interne della camera [mm]	Dimensioni: 920 x 690 x 650	Dimensioni: 1320 x 690 x 650
Ciclo di lavoro	S1	
Tipo di filtro	Efficienza HEPA 99,999% a 0,3 µm	
Rumore emesso [dB(A)]	60	
Capacità di carico massima [kg]	50	
Misurazione della velocità dell'aria [m/s]	0.2~0.6	
Tipo di batteria del telecomando	CR2025	

Questo apparecchio è un tipo di postazione di lavoro progettata per creare un ambiente di lavoro pulito e privo di particelle, dirigendo l'aria filtrata verticalmente sull'area di lavoro. Funziona aspirando l'aria dalla stanza, che viene poi filtrata attraverso un filtro HEPA (High-Efficiency Particulate Air) prima di essere convogliata verso il basso in un flusso laminare (unidirezionale). È fondamentale negli ambienti che richiedono elevati standard di pulizia, come nel settore delle scienze biologiche, in alcuni processi produttivi, ecc.

**Questo prodotto non rientra nel campo di applicazione del REGOLAMENTO (UE) 2017/745 sui dispositivi medici. Non è stato progettato come dispositivo medico.**



- A. Aria ambiente
- B. Aria pulita



## Installazione

- Non inclinare l'apparecchio oltre i 45 ° durante il trasporto o il funzionamento.
- L'apparecchio deve essere installato in un laboratorio pulito o in un edificio industriale, lontano da polvere e fonti di luce. Disimballarlo con cura e, dopo averlo posizionato, ruotare la gamba per farla lavorare, quindi posizionare il tavolo da lavoro in orizzontale.
- Il terminale di terra dell'involucro deve essere collegato a una messa a terra affidabile (vedere il simbolo di messa a terra universale sull'involucro).
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa dotata di messa a terra.
- La velocità del flusso d'aria del tavolo di lavoro deve essere regolata al meglio al momento della spedizione dalla fabbrica. Nella fase iniziale, dovrebbe essere adattato alla posizione di bassa qualità e, in genere, migliorare nel giro di sei mesi.

## Utilizzo del dispositivo

- Se il tavolo da lavoro è stato appena installato o non è stato utilizzato per lungo tempo, pulirlo e pulire l'ambiente circostante con un apposito raccogli-polvere o con uno strumento che non produca fibre prima dell'uso, quindi utilizzare la sterilizzazione con farmaci o il metodo di sterilizzazione a raggi ultravioletti per gestire la sterilizzazione.
- Avviare l'apparecchio 5 minuti prima e accendere la luce UV.
- Dopo 30 minuti, spegnere la spia di sterilizzazione e accendere il ventilatore.
- L'operazione può essere avviata 20 minuti dopo, accendendo la lampada fluorescente durante il funzionamento.

## MANUTENZIONE

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori oppure quando l'apparecchio non viene utilizzato, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
  - Attendere che gli elementi rotanti si fermino.
- b) Conservare l'unità in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- c) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- d) Non far penetrare acqua all'interno del dispositivo attraverso le aperture di ventilazione poste sul suo alloggiamento.
- e) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- g) Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- h) Durata del filtro HEPA:  
Dopo 2500 ore di funzionamento del ventilatore, la spia luminosa e l'ingranaggio del ventilatore lampeggiano quando il ventilatore è in funzione, indicando che l'utente deve sostituire il filtro. Durante la sostituzione del filtro ad alta efficienza, aprire il coperchio superiore e prestare attenzione alla freccia sul filtro: la direzione della freccia indica il flusso laminare. Durante la sostituzione del filtro, controllare attentamente che il telaio sia ben sigillato tutt'intorno; in caso contrario, il risultato del filtro potrebbe essere influenzato. Dopo aver sostituito il filtro, premere il pulsante "Fan" per 5 secondi, finché le quattro spie al centro della barra indicatrice non si accendono contemporaneamente. A questo punto è possibile rilasciare il pulsante "Fan" per ripristinare il normale stato di funzionamento.
- i) Durata della lampada sterilizzante UV:  
Se la lampada sterilizzante UV è rimasta accesa per 1000 ore, l'indicatore di sterilizzazione lampeggerà quando la lampada è accesa, indicando che l'utente deve sostituirla. Dopo aver sostituito la lampada UV, premere il pulsante "sterilizzazione" per 5 secondi, finché le quattro spie luminose al centro della barra indicatrice non si accendono contemporaneamente. A questo punto è possibile rilasciare il pulsante "sterilizzazione" per ripristinare il normale stato di funzionamento.
- j) A seconda del grado di inquinamento dell'ambiente, smontare il tessuto filtrante per lavarlo o sostituirlo (solitamente ogni 2-3 mesi).
- k) Sterilizzare periodicamente l'ambiente (solitamente una volta alla settimana). Utilizzare la garza con alcool per la sterilizzazione. Allo stesso tempo, mantieni pulita la superficie. Altrimenti influenzerà il risultato della sterilizzazione.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Mancanza di alimentazione elettrica.	1. La spina e la presa sono collegate male. 2. Il fusibile è bruciato.	1. Regolare la spina e la presa oppure controllare il circuito. 2. Sostituire il fusibile.
Il ventilatore non funziona.	Il controllo non funziona oppure il ventilatore dell'aria è rotto.	Sostituire il pannello di controllo o controllare la ventola dell'aria.
La luce non funziona	La presa della luce è rotta. Il tubo luminoso è bruciato.	Regolare il portalampada o sostituire il tubo luminoso.
Impossibile raggiungere la velocità del flusso d'aria richiesta	Il filtro ad alta efficienza si usura.	Cambia il filtro.

## Smaltimento dei dispositivi usati

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per realizzare il dispositivo possono essere riciclate conformemente alle relative indicazioni. Scegliendo di riciclare contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.



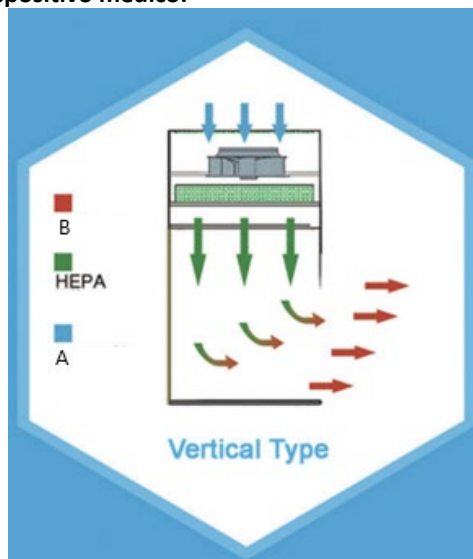
Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay versiones en más idiomas disponibles a pedido a través de [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

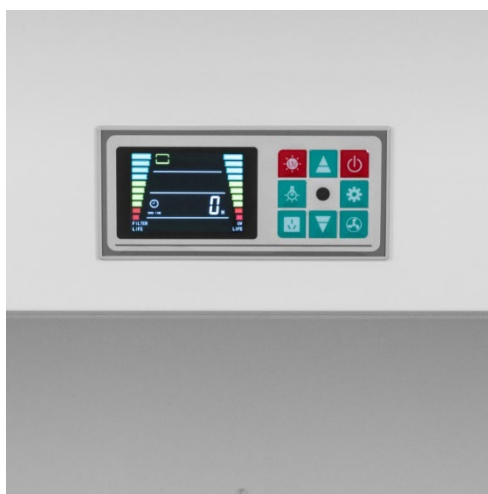
## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Cabina de flujo laminar (tipo vertical)	
Modelo	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50	
Potencia nominal [W]	240	440
Potencia máxima del zócalo	800	800
Potencia de la lámpara UV [W]	20	30
Potencia de la lámpara LED [W]	16 (x2)	24 (x2)
Clase de protección	I	
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Peso [kg]	142,5	171
Dimensiones de la cámara interior [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Ciclo de trabajo	S1 - ???	
Tipo de filtro	Eficiencia HEPA del 99,999 % a 0,3 µm	
Ruido emitido [dB(A)]	60	
Capacidad máxima de carga [kg]	50	
Medición de la velocidad del aire [m/s]	0.2~0.6	
Tipo de batería del control remoto	CR2025	

Este aparato es un tipo de estación de trabajo diseñada para crear un entorno de trabajo limpio y libre de partículas al dirigir aire filtrado verticalmente sobre el espacio de trabajo. Funciona extrayendo aire de la habitación, que luego se filtra a través de un filtro de aire de partículas de alta eficiencia (HEPA) antes de dirigirse hacia abajo en un flujo laminar (unidireccional). Es crucial en entornos que requieren altos estándares de limpieza, como en las ciencias de la vida, ciertos procesos de fabricación, etc.

**Este producto está fuera del ámbito de aplicación del REGLAMENTO (UE) 2017/745 para dispositivos médicos. No ha sido diseñado como un dispositivo médico.**



**A. Aire de la habitación****B. Aire limpio****Instalación**

- No incline el aparato más de 45 ° durante el transporte o el funcionamiento.
- El aparato debe instalarse en un laboratorio o fábrica limpio, lejos de fuentes de polvo y vibraciones. Desempaquételo con cuidado y después de colocarlo, gire la pata para que se esfuerce y luego coloque la mesa de trabajo en posición horizontal.
- El terminal de tierra de la carcasa debe estar conectado a una toma de tierra confiable (consulte el símbolo de tierra universal en la carcasa).
- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente con conexión a tierra.
- La velocidad del flujo de aire de la mesa de trabajo debe ajustarse al mejor estado durante el envío desde la fábrica. Debe adaptarse a la ubicación de bajo grado en la etapa inicial y, generalmente, mejorar en medio año.

**Uso del dispositivo**

- Si la mesa de trabajo es nueva o no se ha utilizado durante mucho tiempo, límpiela y límpiela con un colector de polvo o una herramienta que no produzca fibras antes de usarla, y luego utilice la esterilización con medicamentos o el método de esterilización ultravioleta para tratar la esterilización.
- Encienda el aparato 5 minutos antes y encienda la luz ultravioleta.
- Apague la luz de esterilización después de 30 minutos y luego encienda el soplador de aire.
- La operación se puede iniciar 20 minutos después, encienda la lámpara fluorescente mientras está en funcionamiento.

**MANTENIMIENTO**

- Desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje que el dispositivo se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios, o si el dispositivo no está siendo utilizado.
  - Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- No permita que entre agua en el interior del dispositivo a través de los orificios de ventilación de la carcasa del mismo.
- Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
- Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- No utilice objetos afilados y/o metálicos para limpiar (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
- Vida útil del filtro HEPA:
 

Cuando el ventilador haya estado funcionando durante 2500 horas, la luz indicadora y el engranaje del ventilador parpadearán cuando el ventilador esté funcionando, lo que indica que el usuario debe cambiar el filtro. Al cambiar el filtro de alta eficiencia, abra la cubierta superior, preste atención a la señal de flecha en el filtro, la dirección de la flecha indica el flujo laminar. Al cambiar el filtro, verifique

cuidadosamente que el marco esté bien sellado por todos lados, de lo contrario el resultado del filtro se verá afectado. Después de cambiar el filtro, presione el botón "Ventilador" durante 5 segundos hasta que las cuatro luces en el medio de la barra indicadora se enciendan al mismo tiempo. En este momento, se puede soltar el botón "Ventilador" para restablecer el estado de funcionamiento normal.

- i) Vida útil de la lámpara esterilizadora UV:  
Cuando la lámpara esterilizadora UV haya estado encendida durante 1000 horas, el indicador de esterilización parpadeará cuando la lámpara esté encendida, indicando que el usuario debe reemplazarla. Luego de terminar de cambiar la lámpara UV, presione el botón "esterilización" durante 5 segundos hasta que las cuatro luces en el medio de la barra indicadora se enciendan al mismo tiempo. En este momento, se puede soltar el botón de "esterilización" para restablecer el estado de funcionamiento normal.
- j) Según el grado de contaminación del ambiente, desmonte el paño filtrante para lavarlo o cambiarlo (normalmente cada 2-3 meses).
- k) Esterilizar el ambiente periódicamente (normalmente una vez a la semana), utilizar la gasa con alcohol para esterilizar. Al mismo tiempo, mantenga la superficie limpia. De lo contrario, influirá en el resultado de la esterilización.

## Resolución de problemas

Asunto	Posible causa	Solución
No hay alimentación.	1. El enchufe y la toma están mal conectados. 2. El fusible está quemado.	1. Ajuste el enchufe y la toma, o compruebe el circuito. 2. Cambie el fusible.
El ventilador de aire no funciona.	El control no funciona o el ventilador de aire está averiado.	Cambie el panel de control o revise el ventilador de aire.
La luz no funciona	El portalámparas está estropeado. El tubo de luz está quemado.	Ajuste el portalámparas o cambie el tubo de luz.
No se puede alcanzar la velocidad de flujo de aire requerida	El filtro de alta eficiencia se desgasta.	Cambiar el filtro.

## Eliminación de dispositivos usados

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entrégalo en un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcados. Al elegir reciclar estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente. Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.



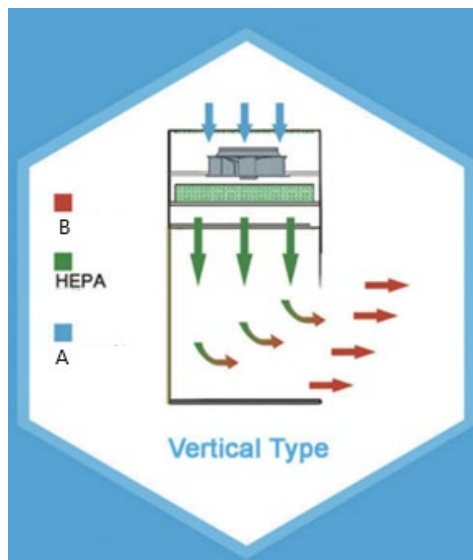
Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Műszaki adatok

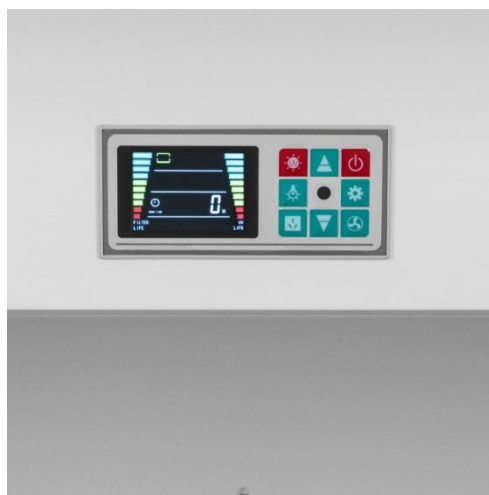
Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Lamináris áramlású fülke (függőleges típus)	
Modell	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50	
Névleges teljesítmény [W]	240	440
Az aljzat maximális teljesítménye	800	800
UV-lámpa teljesítménye [W]	20	30
LED lámpa teljesítménye [W]	16 (x2)	24 (x2)
Védelmi osztály	I	
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Súly [kg]	142,5	171
Kamra belső méretei [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Munkaciklus	S1 - ???	
Szűrő típusa	HEPA 99,999%-os hatékonyság 0,3 µm-en	
Kibocsátott zaj [dB(A)]	60	
Maximális terhelhetőség [kg]	50	
A levegő sebességének mérése [m/s]	0.2~0.6	
Távírányító akkumulátor típusa	CR2025	

Ez a készülék egy olyan típusú munkaállomás, amelyet úgy terveztek, hogy tiszta, részecskementes munkakörnyezetet hozzon létre azáltal, hogy a szűrt levegőt függőlegesen a munkaterület fölé irányítja. Úgy működik, hogy a helyiségből levegőt szív el, amelyet aztán egy nagy hatékonyságú részecskeszűrőn (HEPA-szűrő) szűr, majd lamináris (egyirányú) áramlással lefelé irányít. Alapvető fontosságú a magas tisztasági követelményeket támaztó környezetekben, például az élettudományok, bizonyos gyártási folyamatok stb. területén.

**Ez a termék nem tartozik az orvostechnikai eszközökre vonatkozó (EU) 2017/745 RENDELET hatálya alá. Nem orvostechnikai eszközként tervezték.**



- A. Szobai levegő
- B. Tisztított levegő



## Telepítés

- Ne döntse a készüléket  $45^{\circ}$ -nál nagyobb mértékben szállítás vagy működés közben.
- A készüléket tiszta laboratóriumban vagy gyárépületben kell elhelyezni, távol a portól és a remegés forrásától. Csomagolja ki óvatosan, és miután beállította, kérjük, forgassa el a lábat, hogy az kinyomja magát, majd helyezze a munkaasztal vízszintes helyzetbe.
- A burkolat földelőcsatlakozóját megbízható földeléshez kell csatlakoztatni (lásd a burkolaton található univerzális földelés szimbólumot).
- Csatlakoztassa a tápkábelt egy földelt aljzathoz.
- A munkaasztal légáramlási sebességét a gyárból történő kiszállításkor a legjobb állapotba kell állítani. A kezdeti szakaszban az alacsony fokú helyhez kell igazítani, és általában fél év alatt javul.

## Eszközhasználat

- Ha a munkaasztal újonnan telepítették vagy hosszú ideig nem használták, tisztítsa meg és a környező környezetet porfogóval vagy olyan eszközzel, amely nem termel szálakat a használat előtt, majd használja a gyógyszeres sterilizálást vagy az ultrabolya sterilizálási módszert a sterilizáláshoz.
- Indítsa el a készüléket 5 perccel korábban, és kapcsolja be az UV-fényt.
- Kapcsolja ki a sterilizáló lámpát 30 perc elteltével, majd kapcsolja be a légfűtőt.
- A művelet 20 perccel később is megkezdhető, kapcsolja be a fénycsövet működés közben.

## KARBANTARTÁS

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, illetve ha a készüléket nem használják, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja a készüléket teljesen kihűlni.
- Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- c) Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
- d) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- e) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- f) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- g) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéféket vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
- h) HEPA-szűrő élettartama:  
Ha a ventilátor 2500 órán keresztül működött, a ventilátor jelzőlámpája és fogaskereke villogni fog, amikor a ventilátor fut, jelezve, hogy a felhasználónak ki kell cserélnie a szűrőt. A nagy hatékonyságú szűrő cseréje közben nyissa ki a felső fedelet, figyeljen a szűrőn lévő nyílra, a nyíl iránya a lamináris áramlást jelzi. A szűrő cseréje közben gondosan ellenőrizze, hogy a keret mindenhol jól záródik-e. Ellenkező esetben a szűrő eredményét befolyásolni fogja. A szűrő cseréje után nyomja meg a "Ventilátor" gombot 5 másodpercig, amíg a jelzősáv közepén lévő négy lámpa egyszerre világít. Ekkor a "Ventilátor" gombot fel lehet engedni a normál működési állapot visszaállításához.
- i) UV-sterilizáló lámpa élettartama:  
Ha az UV-sterilizáló lámpa 1000 órán keresztül működött, a sterilizáló lámpa bekapcsolásakor a sterilizáló kijelző villogni fog, jelezve, hogy a felhasználónak ki kell cserélnie azt. Miután befejezte az UV-lámpa cseréjét, nyomja meg a "sterilizálás" gombot 5 másodpercig, amíg a jelzősáv közepén lévő négy lámpa egyszerre világít. Ekkor a "sterilizálás" gombot fel lehet engedni, hogy visszaálljon a normál működési állapot.
- j) A környezet szennyezettségi fokának megfelelően szerelje szét a szűrőruhát mosáshoz vagy cseréhez (általában 2-3 havonta).
- k) Sterilizálja a környezetet rendszeresen (általában hetente egyszer), Használja a gézt alkohollal a sterilizáláshoz. Ugyanakkor tartsa tisztán a felületet. Ellenkező esetben ez befolyásolja a sterilizálás eredményét.

## Hibaelhárítás

Kiadvány	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs tápfeszültség.	1. A dugó és a konnektor rosszul van csatlakoztatva. 2. A biztosíték kiégett.	1. Állítsa be a dugót és a csatlakozóaljzatot, vagy ellenőrizze az áramkört. 2. Cserélje ki a biztosítékot.
A ventilátor nem működik.	A vezérlés nem működik, vagy a légventilátor elromlott.	Cserélje ki a vezérlőpanelt, vagy ellenőrizze a légventilátort.
A lámpa nem működik	A lámpafoglalat elromlott. A fénycső megégett.	Állítsa be a lámpafoglalatot vagy cserélje ki a fénycsövet.
Nem éri el a szükséges légáramlási sebességet	A nagy hatékonyságú szűrő elhasználódik.	Cserélje ki a szűrőt.

## A használt eszközök ártalmatlanítása

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



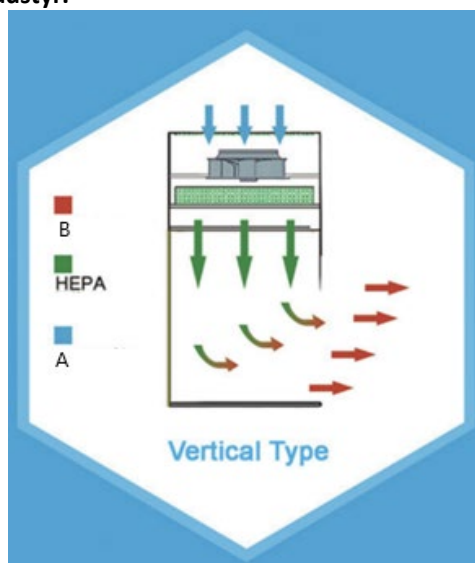
Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Laminar flow kabinet (lodret type)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50	
Nominel effekt[W]	240	440
Stikkontaktens maksimale effekt	800	800
UV-lampens effekt [W]	20	30
LED-lampens effekt [W]	16 (x2)	24 (x2)
Beskyttelsesklasse	I	
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Vægt [kg]	142,5	171
Indvendige kammerdimensioner [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Arbejds cyklus	S1 - ???	
Filtertype	HEPA 99,999% effektivitet ved 0,3 µm	
Udsendt støj [dB(A)]	60	
Maks. belastningskapacitet [kg]	50	
Måling af lufthastighed [m/s]	0.2~0.6	
Batteritype til fjernbetjening	CR2025	

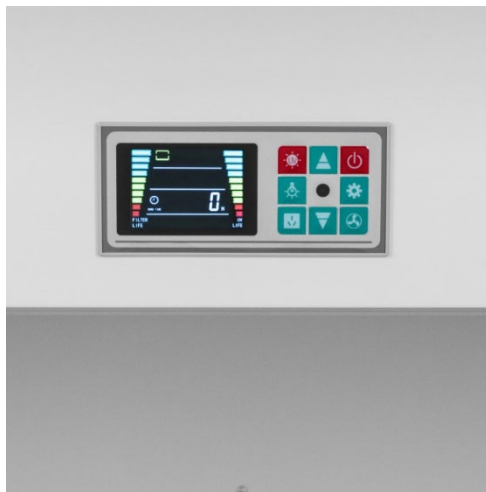
Dette apparat er en type arbejdsstation, der er designet til at skabe et rent, partikelfrit arbejdsmiljø ved at lede filtreret luft lodret hen over arbejdsområdet. Den fungerer ved at suge luft fra rummet, som derefter filtreres gennem et HEPA-filter (High-Efficiency Particulate Air), før den ledes nedad i en laminar (ensrettet) strøm. Det er afgørende i miljøer, der kræver høje standarder for renlighed, f.eks. inden for biovidenskab, visse fremstillingsprocesser osv.

**Dette produkt falder uden for anvendelsesområdet for FORORDNING (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr. Den er ikke designet som medicinsk udstyr.**



A. Luft i rummet

## B. Renset luft



## Installation

- Vip ikke apparatet over <sup>45°</sup> under transport eller brug.
- Apparatet skal installeres i et rent laboratorium eller en ren fabriksbygning, væk fra støv og rystelser. Pak det forsigtigt ud, og når du har sat det på plads, skal du dreje benet for at få det til at udfolde sig, og derefter placere arbejdsbordet vandret.
- Husets jordklemme skal forbindes til en pålidelig jordforbindelse (se det universelle jordsymbol på huset).
- Sæt netledningen i en stikkontakt med jordforbindelse.
- Arbejdsbordets luftstrømningshastighed skal justeres til den bedste tilstand, når det sendes fra fabrikken. Den skal tilpasses til den lavgradige placering i den indledende fase og forbedres generelt i løbet af et halvt år.

## Brug af enhed

- Hvis arbejdsbordet er nyinstalleret eller ikke har været brugt i lang tid, skal du rengøre det og det omgivende miljø med støvfanger eller værktøj, der ikke producerer fibre, før du bruger det, og derefter bruge medicinstiliserings eller den ultraviolette steriliseringsmetode til at håndtere sterilisering.
- Start apparatet 5 minutter i forvejen, og tænd for UV-lyset.
- Sluk for steriliseringslyset efter 30 minutter, og tænd derefter for luftblæseren.
- Driften kan startes 20 minutter senere, tænd lysstofrøret, mens du arbejder.

## VEDLIGEHOLDELSE

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke bruges.
  - Vent på, at de roterende elementer stopper.
- Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
- Der må ikke trænge vand ind i enheden gennem åbninger i enhedens kabinet.
- Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- HEPA-filterets levetid:
 

Når ventilatoren har kørt i 2500 timer, vil indikatorlampen og ventilatorens gear blinke, når ventilatoren kører, hvilket indikerer, at brugeren skal skifte filter. Når du skifter det højeffektive filter, skal du åbne topdækslet og være opmærksom på pileskiltet på filteret, pilens retning angiver den laminære strømning. Kontroller omhyggeligt, når du skifter filter, og sørg for, at rammen er tæt hele vejen rundt; ellers vil filterresultatet blive påvirket. Når du har skiftet filter, skal du trykke på knappen "Fan" i 5 sekunder, indtil de fire lys i midten af indikatorbjælken lyser samtidig. På dette tidspunkt kan "Fan"-knappen slippes for at genoprette den normale driftstilstand.

- i) Levetid for UV-steriliseringslampe:  
Når UV-steriliseringslampen har været tændt i 1000 timer, vil steriliseringsindikatoren blinke, når lampen er tændt, hvilket indikerer, at brugeren skal udskifte den. Når du er færdig med at skifte UV-lampen, skal du trykke på knappen "sterilisering" i 5 sekunder, indtil de fire lys i midten af indikatorbjælken lyser samtidig. På dette tidspunkt kan man slippe "steriliserings"-knappen for at genoprette den normale driftstilstand.
- j) Alt efter miljøets forureningsgrad skal filterdugen skilles ad for at blive vasket eller udskiftet (normalt hver 2-3 måned).
- k) Steriliser miljøet med jævne mellemrum (normalt en gang om ugen), brug gaze med alkohol til sterilisering. Samtidig skal du holde overfladen ren. Ellers vil det påvirke steriliseringsresultatet.

## Problemløsning

Udgave	Mulig årsag	Løsning
Ingen strømforsyning.	1. Stikket og kontakten er dårligt forbundet. 2. Sikringen er brændt over.	1. Juster stikket og kontakten, eller tjek kredsløbet. 2. Skift sikringen.
Luftventilatoren virker ikke.	Betjeningen virker ikke, eller ventilatoren er gået i stykker.	Skift kontrolpanelet, eller kontroller luftventilatoren.
Lyset virker ikke	Lyskontakten er gået i stykker. Lysrøret er brændt.	Juster lampesoklen, eller skift lysrøret.
Kan ikke nå den nødvendige luftstrømningshastighed	Det højeffektive filter slides op.	Skift filteret.

## Bortskaffelse af brugte enheder

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



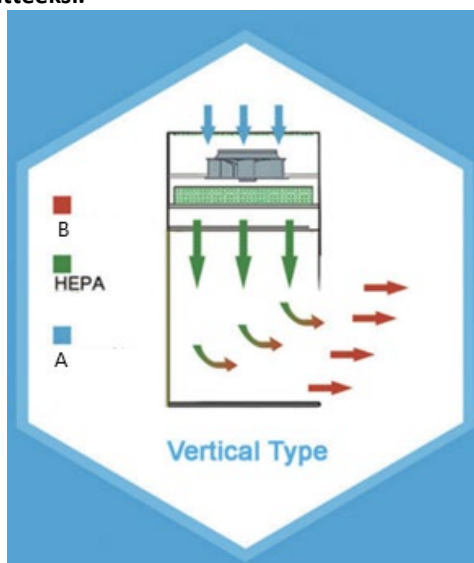
Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteessa  
info@expondo.com

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Laminaarivirtauskaappi (pystytyyppi)	
Malli	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50	
Nimellisteho [W]	240	440
Pistorasian maksimiteho	800	800
UV-lampun teho [W]	20	30
LED-lampun teho [W]	16 (x2)	24 (x2)
Suojausluokka	I	
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Paino [kg]	142,5	171
Kammion sisämitat [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Käyttömäärä	S1	
Suodattimen tyyppi	HEPA 99,999 % tehokkuus 0,3 µm	
Lähetetty melu [dB(A)]	60	
Suurin kantavuus [kg]	50	
Ilman nopeuden mittaus [m/s]	0.2~0.6	
Kaukosäätimen paristotyyppi	CR2025	

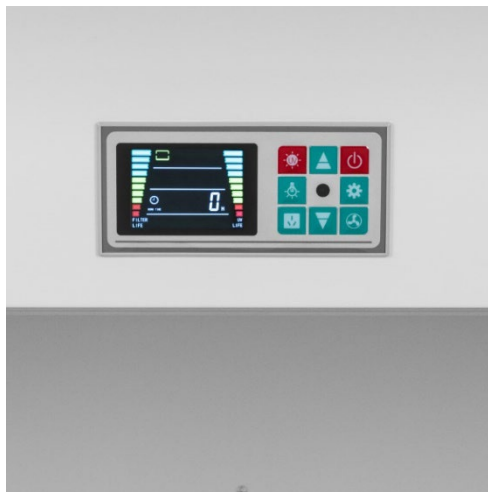
Tämä laite on eräänlainen työasema, joka on suunniteltu luomaan puhdas, hiukkasvapaa työympäristö ohjaamalla suodatettua ilmaa pystysuoraan työtilan yli. Se toimii ottamalla huoneesta ilmaa, joka suodatetaan sitten High-Efficiency Particulate Air (HEPA) -suodattimen läpi, ennen kuin se ohjataan alaspäin laminaarisella (yksisuuntaisella) virtauksella. Se on ratkaisevan tärkeää ympäristöissä, joissa vaaditaan korkeita puhtausstandardeja, kuten biotieteissä, tietyissä valmistusprosesseissa jne.

**Tämä tuote ei kuulu lääkinnällisiin laitteita koskevan ASETUKSEN (EU) 2017/745 soveltamisalaan. Sitä ei ole suunniteltu lääketieteelliseksi laitteeksi.**



A. Huoneen ilma

## B. Puhdistettu ilma



## Asennus

- Älä kallista laitetta yli 45 ° kuljetuksen tai käytön aikana.
- Laite tulee asentaa puhtaaseen laboratorioon tai tehdasrakennukseen, pois pölyn ja värinän lähteistä. Pura se pakkauksestaan varovasti ja käännä sen jälkeen jalkaa, jotta se ponnistelee, ja aseta sitten työpöytä vaakasuoraan.
- Kotelon maadoitusliitin on liitettävä luotettavaan maadoitukseen (katso kotelon yleismaadoitussymboli).
- Liitä virtajohto maadoitettuun pistorasiaan.
- Työpöydän ilmanvirtausnopeus tulee säätää parhaaseen tilaan lähetettäessä tehtaalta. Alkuvaiheessa se tulisi sopeuttaa huonolaatuiseen sijaintiin ja yleensä parantaa puolessa vuodessa.

## Laitteen käyttö

- Jos työpöytä on äskettäin asennettu tai sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, puhdista se ja ympäröivä ympäristö pölynkerääjällä tai työkalulla, joka ei tuota kuitua ennen käyttöä, ja käytä sitten sterilointiin lääkesterilointia tai ultraviolettisterilointimenetelmää. .
- Käynnistä laite 5 minuuttia etukäteen ja kytke UV-valo päälle.
- Sammuta sterilointivalo 30 minuutin kuluttua ja käynnistä sitten ilmapuhallin.
- Toiminnon voi aloittaa 20 minuutin kuluttua, sytytä loistelamppu käytön aikana.

## Huolto

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
  - Odota, että pyörivät osat pysähtyvät.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
- Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- HEPA-suodattimen käyttöikä:
 

Kun puhallin on ollut käynnissä 2500 tuntia, puhaltimen merkkivalo ja vaihteisto vilkkuvat puhaltimen käydessä, mikä osoittaa, että käyttäjän on vaihdettava suodatinta. Kun vaihdat korkeatehoista suodatinta, avaa yläkansi, kiinnitä huomiota suodattimen nuolimerkkiin, nuolen suunta osoittaa laminaarista virtausta. Tarkista huolellisesti suodatinta vaihdettaessa, varmista, että kehys on tiivistetty hyvin ympäriinsä; muuten suodattimen tulokseen vaikuttaa. Suodattimen vaihdon jälkeen paina "Fan"-painiketta 5 sekunnin ajan, kunnes neljä merkkivaloa keskellä merkkivaloa syttyvät samanaikaisesti. Tässä vaiheessa "Fan"-painike voidaan vapauttaa normaalin toimintatilan palauttamiseksi.
- UV-steriloivan lampun käyttöikä:

Kun UV-sterilointilamppu on ollut päällä 1000 tuntia, steriloinnin merkkivalo vilkkuu, kun tämä lamppu on päällä, mikä osoittaa, että käyttäjän on vaihdettava se. Kun UV-lampun vaihto on valmis, paina "sterilointi"-painiketta 5 sekunnin ajan, kunnes neljä merkkivaloa keskellä merkkivaloa syttyvät samanaikaisesti. Tässä vaiheessa "sterilointi"-painike voidaan vapauttaa normaalin toimintatilan palauttamiseksi.

- j) Pura suodatinkangas pesua tai vaihtoa varten ympäristön saastumisasteen mukaan (yleensä 2-3 kuukauden välein).
- k) Steriloi ympäristö säännöllisesti (yleensä kerran viikossa). Käytä sterilointiin sideharsoa alkoholin kanssa. Pidä samalla pinta puhtaana. Muuten se vaikuttaa sterilointitulokseen.

## Ongelmien ratkaiseminen

Antaa	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei virtalähdettä.	1. Pistoke ja pistorasia on kytketty huonosti. 2. Sulake on palanut.	1. Säädä pistoke ja pistorasia tai tarkista piiri. 2. Vaihda sulake.
Tuuletin ei toimi.	Säädin ei toimi tai tuuletin on rikki.	Vaihda ohjauspaneeli tai tarkista tuuletin.
Valo ei toimi	Valon kanta on rikki. Valoputki on palanut.	Säädä lampun kantaa tai vaihda valoputki.
Ei voi saavuttaa vaadittua ilmanvirtausnopeutta	Tehokas suodatin kuluu.	Vaihda suodatin.

## Käytettyjen laitteiden hävittäminen

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



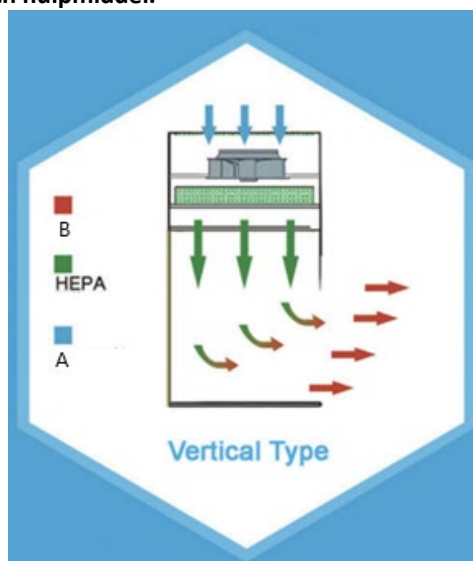
Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Meer taalversies zijn op aanvraag beschikbaar via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Laminaire stromingskast (verticaal type)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50	
Nominaal vermogen [W]	240	440
Maximaal vermogen van stopcontact	800	800
UV-lampvermogen [W]	20	30
LED-lampvermogen [W]	16 (x2)	24 (x2)
Beschermingsklasse	I	
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	1060x795x1830	1460x792x1850
Gewicht [kg]	142,5	171
Binnenkamerafmetingen [mm]	920x690x650	1320x690x650
Werkcyclus	S1	
Filtertype	HEPA 99,999% efficiëntie bij 0,3 µm	
Uitgestraald geluid [dB(A)]	60	
Maximale draagkracht [kg]	50	
Luchtsnelheidsmeting [m/s]	0.2~0.6	
Batterijtype afstandsbediening	CR2025	

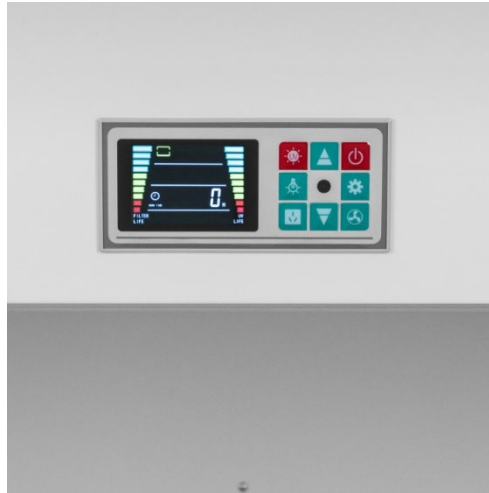
Dit apparaat is een soort werkplek dat is ontworpen om een schone, deeltjesvrije werkomgeving te creëren door gefilterde lucht verticaal over de werkruimte te leiden. Het systeem zuigt lucht uit de kamer, die vervolgens wordt gefilterd door een High-Efficiency Particulate Air (HEPA)-filter en vervolgens in een laminaire (unidirectionele) stroom naar beneden wordt geleid. Het is van cruciaal belang in omgevingen waar hoge normen voor netheid gelden, zoals in de biowetenschappen, bepaalde productieprocessen, etc.

**Dit product valt buiten het toepassingsgebied van VERORDENING (EU) 2017/745 voor medische hulpmiddelen. Het is niet ontworpen als medisch hulpmiddel.**



A. Kamerlucht

## B. Schone lucht



### Installatie

- Kantel het apparaat niet meer dan 45 graden tijdens transport of gebruik.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in een schoon laboratorium of fabrieksgebouw, uit de buurt van stof en trillingsbronnen. Pak het voorzichtig uit en nadat u het hebt neergezet, draait u de poot zodat deze zichzelf uitrekt en zet u de werktafel horizontaal.
- De aardingsklem van de behuizing moet worden aangesloten op een betrouwbare aarding (zie het universele aardingssymbool op de behuizing).
- Sluit het netsnoer aan op een geaard stopcontact.
- De luchtstroomsnelheid van de werktafel moet optimaal worden afgesteld tijdens de verzending vanuit de fabriek. In het beginstadium moet het worden aangepast aan de slechte locatie en over het algemeen treedt er binnen een half jaar verbetering op.

### Gebruik van het apparaat

- Als de werktafel nieuw is geïnstalleerd of lange tijd niet is gebruikt, reinig deze en de omgeving dan met een stofafzuiger of een gereedschap dat geen vezels produceert voordat u het gebruikt. Gebruik vervolgens medicijnsterilisatie of de ultraviolette sterilisatiemethode om de sterilisatie uit te voeren.
- Zet het apparaat 5 minuten van tevoren aan en zet het UV-licht aan.
- Schakel de sterilisatielamp na 30 minuten uit en zet vervolgens de luchtblazer aan.
- De werking kan 20 minuten later worden gestart, zet de fluorescentielamp aan terwijl het apparaat in werking is.

### Onderhoud

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
  - Wacht tot de draaiende elementen stoppen.
- Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
- Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- Levensduur HEPA-filter:
 

Wanneer de ventilator 2500 uur heeft gedraaid, gaan het indicatielampje en het tandwiel van de ventilator knipperen. Dit geeft aan dat de gebruiker het filter moet vervangen. Open bij het vervangen van het hoogrendementsfilter de bovenklep en let op het pijlteken op het filter. De richting van de pijl geeft de laminaire stroming aan. Controleer bij het vervangen van het filter zorgvuldig of het frame rondom goed is afgedicht, anders wordt het filterresultaat beïnvloed. Nadat u het filter hebt vervangen, drukt u gedurende 5 seconden op de knop "Fan" totdat de vier lampjes in het midden van de

indicatiebalk tegelijkertijd gaan branden. Op dit moment kunt u de "Fan"-knop loslaten om de normale werkingsstatus te herstellen.

- i) Levensduur UV-sterilisatielamp:  
Wanneer de UV-sterilisatielamp 1000 uur heeft gebrand, zal de sterilisatie-indicator knipperen als deze lamp aan is. Dit geeft aan dat de gebruiker de lamp moet vervangen. Nadat u de UV-lamp hebt vervangen, drukt u 5 seconden op de knop 'sterilisatie' totdat de vier lampjes in het midden van de indicatorbalk tegelijkertijd gaan branden. Op dit moment kan de "sterilisatie"-knop worden losgelaten om de normale werkingsstatus te herstellen.
- j) Afhankelijk van de mate van vervuiling van de omgeving, moet u het filterdoek uit elkaar halen om het te wassen of te vervangen (meestal elke 2-3 maanden).
- k) Steriliseer de omgeving regelmatig (meestal eenmaal per week). Gebruik voor de sterilisatie gaas met alcohol. Houd tegelijkertijd het oppervlak schoon. Anders heeft dit invloed op het sterilisatieresultaat.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen stroomvoorziening.	1. De stekker en het stopcontact zijn slecht aangesloten. 2. De zekering is doorgebrand.	1. Pas de stekker en het stopcontact aan, of controleer het circuit. 2. Vervang de zekering.
De ventilator werkt niet.	De regeling werkt niet of de ventilator is kapot.	Vervang het bedieningspaneel of controleer de ventilator.
Het licht werkt niet	De fitting is kapot. De lamp is doorgebrand.	Pas de fitting van de lamp aan of vervang de lichtslang.
Kan de vereiste luchtstroomsnelheid niet bereiken	Het hoogrendementsfilter slijt.	Filter wijzigen.

## Afvoeren van gebruikte apparaten

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



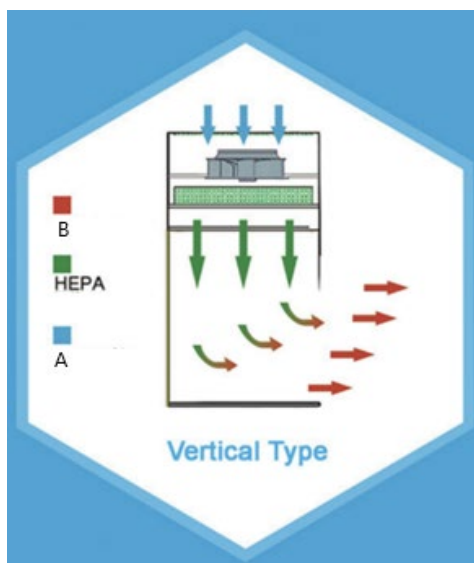
Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Laminarstrømskabinett (vertikal type)	
Modell	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50	
Nominell effekt [W]	240	440
Maks effekt på stikkontakt	800	800
UV-lampeeffekt [W]	20	30
LED-lampeeffekt [W]	16 (x2)	24 (x2)
Beskyttelsesklasse	I	
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Vekt [kg]	142.5	171
Innvendige kammerdimensjoner [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Driftssyklus	S1	
Filtertype	HEPA 99,999 % effektivitet ved 0,3 µm	
Utsendt støy [dB(A)]	60	
Maks lastekapasitet [kg]	50	
Lufthastighetsmåling [m/s]	0.2~0.6	
Fjernkontroll batteritype	CR2025	

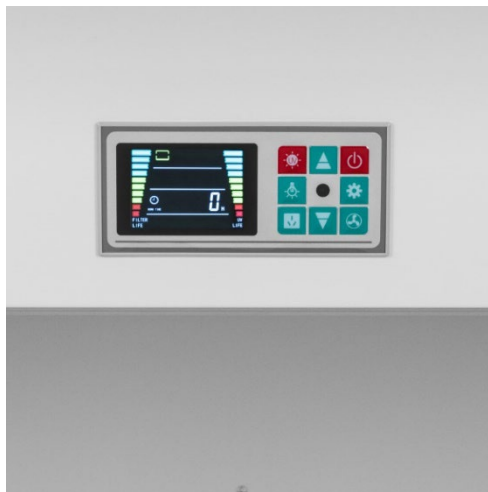
Dette apparatet er en type arbeidsstasjon designet for å skape et rent, partikkelfritt arbeidsmiljø ved å lede filtrert luft vertikalt over arbeidsområdet. Den fungerer ved å trekke luft fra rommet, som deretter filtreres gjennom et høyeffektivt partikkeluftfilter (HEPA) før den rettes nedover i en laminær (enveis) strømning. Det er avgjørende i miljøer som krever høye standarder for renslighet, for eksempel innen biovitenskap, visse produksjonsprosesser osv.

**Dette produktet er utenfor rammen av REGULERING (EU) 2017/745 for medisinsk utstyr. Den er ikke utformet som et medisinsk utstyr.**



A. Romluft

## B. Renset luft



## Installasjon

- Ikke vipp apparatet over 45 ° under transport eller drift.
- Apparatet bør installeres i det rene laboratoriet eller fabrikkbygningen, vekk fra støv og kokerkilder. Pakk den forsiktig ut, og etter å ha satt den, vri benet for å få det til å trene, og plasser deretter arbeidsbordet horisontalt.
- Jordklemmen på huset må kobles til en pålitelig jording (se symbolet for universell jording på huset).
- Koble strømledningen til en jordet stikkontakt.
- Luftstrømhastigheten til arbeidsbordet bør justeres til den beste tilstanden mens den sendes fra fabrikken. Den bør tilpasses lavgradsplasseringen i den innledende fasen, og generelt forbedres i løpet av et halvt år.

## Bruk av enheten

- Hvis arbeidsbordet er nylig installert eller ikke har vært brukt på lenge, rengjør det og det omkringliggende miljøet med støvfanger eller verktøyet som ikke produserer fiber før bruk, og bruk deretter medisinstiliserings eller ultrafiolett steriliseringsmetode for å håndtere sterilisering .
- Start apparatet 5 minutter i forveien og slå på UV-lyset.
- Slå av steriliseringslyset etter 30 minutter, og slå deretter på luftviften.
- Operasjonen kan startes 20 minutter senere, slå på lysrøret mens den er i drift.

## Vedlikehold

- Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
  - Vent til de roterende elementene stopper.
- Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.
- Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- Bruk en myk klut til rengjøring.
- Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- HEPA-filterets levetid:
 

Når viften har vært i gang i 2500 timer, vil indikatorlampen og giret til viften blinke når viften går, noe som indikerer at brukeren må skifte filter. Mens du skifter det høyeffektive filteret, åpne toppdekslet, vær oppmerksom på piltegnet på filteret, pilens retning indikerer den laminære strømmingen. Sjekk nøye mens du skifter filteret, sørg for at rammen er godt forseglet rundt; ellers vil filterresultatet bli påvirket. Etter at du har byttet filter, trykker du på "Fan"-knappen i 5 sekunder til de fire lysene i midten av indikatorlinjen lyser samtidig. På dette tidspunktet kan "Fan"-knappen slippes for å gjenopprette normal arbeidstilstand.
- Levetid for UV-steriliserende lampe:

Når UV-steriliseringslampen har vært på i 1000 timer, vil steriliseringsindikatoren blinke når denne lampen er på, noe som indikerer at brukeren må skifte den. Etter endt utskifting av UV-lampen, trykk på "sterilisering"-knappen i 5 sekunder til de fire lysene i midten av indikatorlinjen lyser samtidig. På dette tidspunktet kan "sterilisering"-knappen slippes for å gjenopprette normal arbeidstilstand.

- j) Avhengig av forurensningsgraden til miljøet, demonter filterduken for vask eller endring (vanligvis hver 2.-3. måned).
- k) Steriliser miljøet med jevne mellomrom (vanligvis en gang i uken), Bruk gasbind med alkohol for sterilisering. Hold samtidig overflaten ren. Ellers vil det påvirke steriliseringsresultatet.

## Løsning av problemer

Utgave	Mulig årsak	Løsning
Ingen strømforsyning.	1. Støpselet og stikkkontakten er dårlig tilkoblet. 2. Sikringen er brent.	1. Juster støpselet og stikkkontakten, eller kontroller kretsen. 2. Bytt sikring.
Luftviften fungerer ikke.	Styringen virker ikke eller luftviften er ødelagt.	Bytt kontrollpanel eller sjekk luftviften.
Lyset virker ikke	Lyskontakten er ødelagt. Lysrøret er brent.	Juster lampesokkelen eller bytt lysrøret.
Kan ikke nå nødvendig luftstrømhastighet	Det høyeffektive filteret slites ut.	Bytt filter.

## Kassering av brukte enheter

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



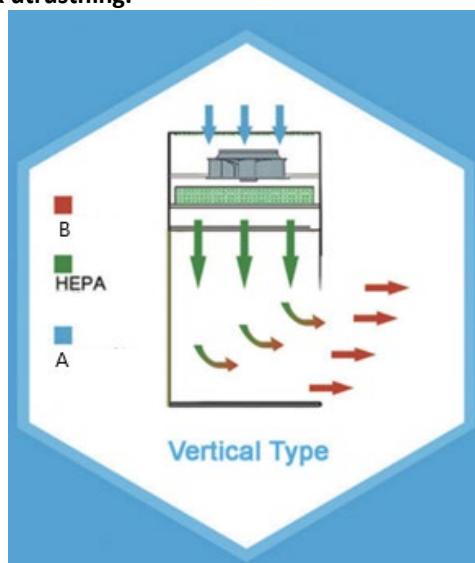
Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Laminärt flödeskåp (vertikal typ)	
Modell	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50	
Nominell effekt [W]	240	440
Max effekt på uttaget	800	800
UV-lampeffekt [W]	20	30
LED-lampans effekt [W]	16 (x2)	24 (x2)
Isolationsklass	I	
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Vikt [kg]	142,5	171
Inre kammarmått [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Arbetscykel	S1	
Filtertyp	HEPA 99,999 % effektivitet vid 0,3 µm	
Emitterat brus [dB(A)]	60	
Max lastkapacitet [kg]	50	
Lufthastighetsmätning [m/s]	0.2~0.6	
Batterityp för fjärrkontroll	CR2025	

Denna apparat är en typ av arbetsstation utformad för att skapa en ren, partikelfri arbetsmiljö genom att rikta filtrerad luft vertikalt över arbetsytan. Den fungerar genom att suga luft från rummet, som sedan filtreras genom ett högeffektivt partikelluftfilter (HEPA) innan det riktas nedåt i ett laminärt (enriktat) flöde. Det är avgörande i miljöer som kräver höga krav på renlighet, såsom inom bioteknik, vissa tillverkningsprocesser etc.

**Denna produkt ligger utanför räckvidden av FÖRORDNING (EU) 2017/745 för medicinsk utrustning. Den har inte utformats som en medicinsk utrustning.**



- A. Rumsluft
- B. Renad luft



## Installation

- Luta inte apparaten över 45 ° under transport eller drift.
- Apparaten bör installeras i det rena laboratoriet eller fabriksbyggnaden, borta från damm och kokerkällor. Packa upp det försiktigt och efter att du har ställt in det, vrid benet så att det anstränger sig och placera sedan arbetsbordet horisontellt.
- Höljets jordklämma måste anslutas till en tillförlitlig jordning (se symbolen för universell jord på huset).
- Anslut nätsladden till ett jordat uttag.
- Arbetsbordets luftflödes hastighet bör justeras till bästa tillstånd vid leverans från fabriken. Den bör anpassas till den låggradiga platsen i inledningskedet och generellt förbättras på ett halvår.

## Användning av apparaten

- Om arbetsbordet är nyinstallerat eller inte har använts på länge, rengör det och den omgivande miljön med dammfångare eller verktyget som inte producerar fibrer före användning, och använd sedan medicinstiliserings eller ultraviolet steriliseringsmetoden för att hantera sterilisering .
- Starta apparaten 5 minuter i förväg och slå på UV-ljuset.
- Stäng av steriliseringslampan efter 30 minuter och slå sedan på luftfläkten.
- Operationen kan startas 20 minuter senare, slå på lysröret under drift.

## Underhåll

- a) Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
  - Vänta tills de roterande elementen stannar.
- b) Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- c) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- d) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- e) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- f) Använd en mjuk trasa för rengöring.
- g) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- h) HEPA-filtrets livslängd:  
När fläkten har varit igång i 2500 timmar, blinkar indikatorlampan och växeln på fläkten när fläkten är igång, vilket indikerar att användaren behöver byta filter. När du byter det högeffektiva filtret, öppna topplocket, var uppmärksam på piltecknet på filtret, pilens riktning indikerar det laminära flödet. Kontrollera noga när du byter filtret, se till att ramen är väl tätad runt om; annars kommer filterresultatet att påverkas. Efter att du har bytt filter, tryck på "Fläkt"-knappen i 5 sekunder tills de fyra lamporna i mitten av indikatorfältet tänds samtidigt. Vid denna tidpunkt kan "Fläkt"-knappen släppas för att återställa det normala arbetsläget.
- i) UV-steriliserande lampans livslängd:  
När UV-steriliseringslampan har varit på i 1000 timmar kommer steriliseringsindikatorn att blinka när denna lampa är på, vilket indikerar att användaren behöver byta ut den. När du har avslutat bytet av

UV-lampan, tryck på "steriliseringsknappen" i 5 sekunder tills de fyra lamporna i mitten av indikatorfältet tänds samtidigt. Vid denna tidpunkt kan "sterilisering"-knappen släppas för att återställa det normala arbetstillståndet.

- j) Beroende på miljöns föroreningsgrad, ta isär filterduken för tvätt eller byte (vanligtvis var 2-3 månad).
- k) Sterilisera miljön med jämna mellanrum (vanligtvis en gång i veckan), Använd gasväv med alkohol för sterilisering. Håll samtidigt ytan ren. Annars kommer det att påverka steriliseringsresultatet.

## Felsökning

Utfärda	Möjlig orsak	Lösning
Ingen strömförsörjning.	1. Stickkontakten och uttaget är dåligt anslutna. 2. Säkringen är bränd.	1. Justera stickkontakten och uttaget eller kontrollera kretsen. 2. Byt säkring.
Luftfläkten fungerar inte.	Reglaget fungerar inte eller så är luftfläkten trasig.	Byt kontrollpanel eller kontrollera luftfläkten.
Ljuset fungerar inte	Ljusuttaget är trasigt. Ljusröret är bränt.	Justera lampsockeln eller byt ljusrör.
Kan inte nå önskad luftflödes hastighet	Det högeffektiva filtret slits ut.	Byt filter.

## Kassera använda enheter

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



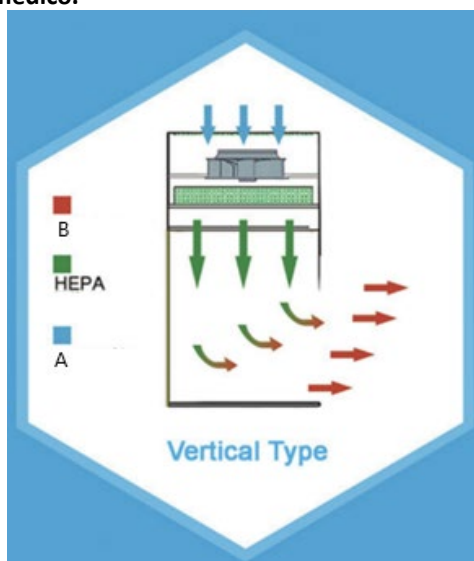
Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Mais versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Dados técnicos

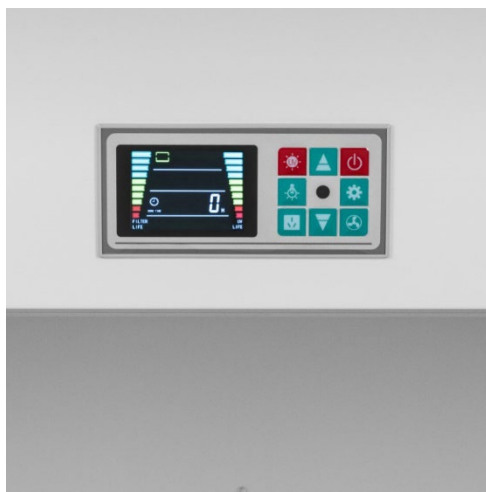
Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Gabinete de fluxo laminar (tipo vertical)	
Modelo	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50	
Potência nominal [W]	240	440
Potência máxima do soquete	800	800
Potência da lâmpada UV [W]	20	30
Potência da lâmpada LED [W]	16 (x2)	24 (x2)
Classe de proteção	I	
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Peso [kg]	142,5	171
Dimensões internas da câmara [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Ciclo de trabalho	S1	
Tipo de filtro	HEPA 99,999% de eficiência a 0,3 µm	
Ruído emitido [dB(A)]	60	
Capacidade máxima de carga [kg]	50	
Medição da velocidade do ar [m/s]	0.2~0.6	
Tipo de bateria do controle remoto	CR2025	

Este aparelho é um tipo de estação de trabalho projetada para criar um ambiente de trabalho limpo e livre de partículas, direcionando o ar filtrado verticalmente sobre o espaço de trabalho. Ele funciona aspirando ar do ambiente, que é então filtrado por um filtro HEPA (High-Efficiency Particulate Air) antes de ser direcionado para baixo em um fluxo laminar (unidirecional). É crucial em ambientes que exigem altos padrões de limpeza, como em ciências biológicas, certos processos de fabricação etc.

**Este produto está fora do escopo do REGULAMENTO (UE) 2017/745 para dispositivos médicos. Ele não foi projetado como um dispositivo médico.**



- A. Ar ambiente
- B. Ar limpo



## Instalação

- Não incline o aparelho mais de 45 <sup>graus</sup> durante o transporte ou operação.
- O aparelho deve ser instalado em um laboratório ou fábrica limpos, longe de poeira e fontes de vibração. Desembale-o com cuidado e, após colocá-lo, gire a perna para que ela se esforce e, em seguida, posicione a mesa de trabalho na horizontal.
- O terminal de aterramento do invólucro deve ser conectado a um aterramento confiável (veja o símbolo de aterramento universal no invólucro).
- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada aterrada.
- A velocidade do fluxo de ar da mesa de trabalho deve ser ajustada para o melhor estado ao sair da fábrica. Deve ser ajustado ao local de baixa qualidade no estágio inicial e geralmente melhora em meio ano.

## Utilização do dispositivo

- Se a mesa de trabalho tiver sido instalada recentemente ou não tiver sido usada por um longo período, limpe-a e o ambiente ao redor com um coletor de pó ou uma ferramenta que não produza fibras antes de usar e, em seguida, use a esterilização de medicamentos ou o método de esterilização ultravioleta para lidar com a esterilização.
- Ligue o aparelho com 5 minutos de antecedência e ligue a luz UV.
- Desligue a luz de esterilização após 30 minutos e, em seguida, ligue o soprador de ar.
- A operação pode ser iniciada 20 minutos depois, ligue a lâmpada fluorescente durante a operação.

## Manutenção

- a) Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
  - Esperar que os elementos rotativos parem.
- b) Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- c) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- d) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
- e) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- f) Utilizar um pano macio para a limpeza.
- g) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- h) Vida útil do filtro HEPA:  
Quando o ventilador estiver funcionando por 2.500 horas, a luz indicadora e a engrenagem do ventilador piscarão quando o ventilador estiver funcionando, indicando que o usuário precisa trocar o filtro. Ao trocar o filtro de alta eficiência, abra a tampa superior, preste atenção na seta no filtro, a direção da seta indica o fluxo laminar. Verifique cuidadosamente ao trocar o filtro, certifique-se de que a estrutura esteja bem vedada em todos os lados; caso contrário, o resultado do filtro será influenciado. Após trocar

o filtro, pressione o botão "Fan" por 5 segundos até que as quatro luzes no meio da barra indicadora acendam ao mesmo tempo. Neste momento, o botão "Ventilador" pode ser liberado para restaurar o estado normal de funcionamento.

- i) Vida útil da lâmpada esterilizadora UV:  
Quando a lâmpada de esterilização UV estiver ligada por 1000 horas, o indicador de esterilização piscará quando a lâmpada estiver ligada, indicando que o usuário precisa substituí-la. Após terminar de trocar a lâmpada UV, pressione o botão "esterilização" por 5 segundos até que as quatro luzes no meio da barra indicadora acendam ao mesmo tempo. Neste momento, o botão de "esterilização" pode ser liberado para restaurar o estado normal de funcionamento.
- j) De acordo com o grau de poluição do ambiente, desmonte o pano do filtro para lavagem ou troca (geralmente a cada 2-3 meses).
- k) Esterilize o ambiente periodicamente (geralmente uma vez por semana). Use gaze com álcool para esterilização. Ao mesmo tempo, mantenha a superfície limpa. Caso contrário, isso influenciará o resultado da esterilização.

## Resolução de problemas

Emitir	Causa possível	Solução
Sem fonte de alimentação.	1. O plugue e a tomada estão mal conectados. 2. O fusível está queimado.	1. Ajuste o plugue e o soquete ou verifique o circuito. 2. Troque o fusível.
O ventilador de ar não funciona.	O controle não funciona ou o ventilador de ar está quebrado.	Troque o painel de controle ou verifique o ventilador de ar.
A luz não funciona	O soquete da luz está quebrado. O tubo de luz está queimado.	Ajuste o soquete da lâmpada ou troque o tubo de luz.
Não é possível atingir a velocidade de fluxo de ar necessária	O filtro de alta eficiência se desgasta.	Troque o filtro.

## Descarte de dispositivos usados

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



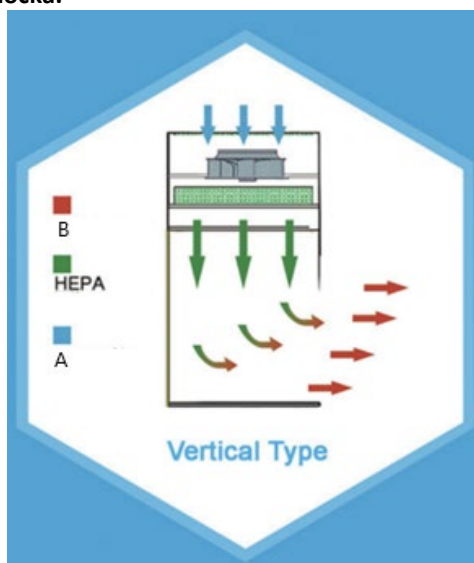
Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Viac jazykových verzií je k dispozícii na vyžiadanie cez [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Laminárny prietokový kabinet (vertikálny typ)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50	
Menovitý výkon [W]	240	440
Maximálny výkon zásuvky	800	800
Výkon UV lampy [W]	20	30
Výkon LED lampy [W]	16 (x2)	24 (x2)
Trieda ochrany	I	
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Hmotnosť [kg]	142,5	171
Vnútorne rozmery komory [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Pracovný cyklus	S1	
Typ filtra	HEPA 99,999% účinnosť pri 0,3 µm	
Vyžarovaný hluk [dB(A)]	60	
Maximálna nosnosť [kg]	50	
Meranie rýchlosti vzduchu [m/s]	0.2~0.6	
Typ batérie diaľkového ovládača	CR2025	

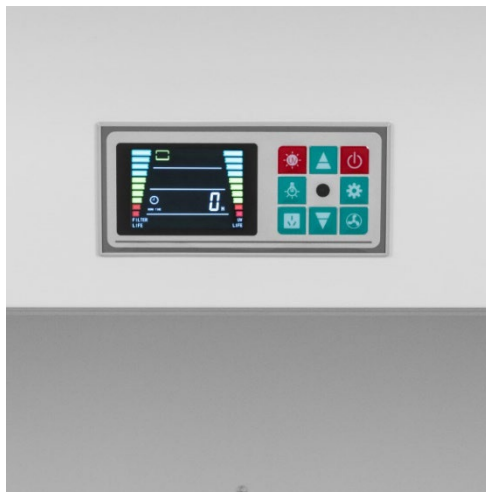
Toto zariadenie je typ pracovnej stanice, ktorá je navrhnutá tak, aby vytvorila čisté pracovné prostredie bez častíc nasmerovaním filtrovaného vzduchu vertikálne nad pracovný priestor. Funguje nasávaním vzduchu z miestnosti, ktorý sa potom filtruje cez filter HEPA (High-Efficiency Particulate Air) a potom smeruje nadol v laminárnom (jednosmernom) prúde. Je kľúčový v prostrediach vyžadujúcich vysoké štandardy čistoty, ako sú biologické vedy, určité výrobné procesy atď.

**Tento produkt nespadá do rozsahu pôsobnosti NARIADENIA (EÚ) 2017/745 pre zdravotnícke pomôcky. Nebol navrhnutý ako zdravotnícka pomôcka.**



A. Vzduch v miestnosti

## B. Vyčistený vzduch



## Inštalácia

- Počas prepravy alebo prevádzky nenakláňajte spotrebič o viac ako 45 °.
- Zariadenie by malo byť inštalované v čistom laboratóriu alebo továrenskej budove, mimo dosahu prachu a zdroja chvenia. Opatrne ho rozbaľte a po nastavení otočte nohu, aby sa sama namáhala, a potom umiestnite pracovný stôl do vodorovnej polohy.
- Uzemňovacia svorka krytu musí byť pripojená k spoľahlivému uzemneniu (pozri symbol univerzálneho uzemnenia na kryte).
- Pripojte napájací kábel do uzemnenej zásuvky.
- Rýchlosť prúdenia vzduchu pracovného stola by mala byť nastavená na najlepší stav pri expedícii z výroby. V počiatočnom štádiu by sa mal prispôbiť nekvalitnému umiestneniu a vo všeobecnosti by sa mal zlepšiť do pol roka.

## Používanie zariadenia

- Ak je pracovný stôl novo nainštalovaný alebo sa dlhší čas nepoužíval, pred použitím ho a okolité prostredie očistite lapačom prachu alebo nástrojom, ktorý nevytvára vlákna, a potom použite sterilizáciu liekov alebo metódu ultrafialovej sterilizácie.
- Zapnite prístroj 5 minút vopred a zapnite UV lampu.
- Po 30 minútach vypnite sterilizačné svetlo a potom zapnite vzduchový ventilátor.
- Operáciu je možné spustiť o 20 minút neskôr, počas prevádzky zapnite žiarivku.

## Údržba

- Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
  - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
- Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- Životnosť HEPA filtra:
 

Keď ventilátor bežal 2500 hodín, kontrolka a ozubené koleso ventilátora budú blikať, keď ventilátor beží, čo znamená, že používateľ potrebuje vymeniť filter. Pri výmene vysokoúčinného filtra otvorte horný kryt, dávajte pozor na šípku na filtri, smer šípky označuje laminárne prúdenie. Pri výmene filtra dôkladne kontrolujte, uistite sa, že rám dobre tesní po celom obvode; v opačnom prípade bude výsledok filtra ovplyvnený. Po výmene filtra stlačte tlačidlo "Ventilátor" na 5 sekúnd, kým sa súčasne nerozsvietia štyri kontrolky v strede indikačnej lišty. V tomto okamihu je možné uvoľniť tlačidlo "Ventilátor", aby sa obnovil normálny pracovný stav.

- i) Životnosť UV-sterilizačnej lampy:  
Keď bola UV-sterilizačná lampa zapnutá 1000 hodín, indikátor sterilizácie bude blikať, keď je táto lampa zapnutá, čo znamená, že používateľ ju potrebuje vymeniť. Po dokončení výmeny UV lampy stlačte tlačidlo "sterilizácia" na 5 sekúnd, kým sa súčasne nerozsvietia štyri kontrolky v strede indikačnej lišty. V tomto čase je možné uvoľniť tlačidlo „sterilizácia“, aby sa obnovil normálny pracovný stav.
- j) Podľa stupňa znečistenia prostredia rozoberte filtračnú tkaninu na umytie alebo výmenu (zvyčajne každé 2-3 mesiace).
- k) Prostredie pravidelne sterilizujte (zvyčajne raz týždenne), na sterilizáciu použite gázu s alkoholom. Zároveň udržiavajte povrch čistý. V opačnom prípade to ovplyvní výsledok sterilizácie.

## Riešenie problémov

Vydanie	Možná príčina	Riešenie
Žiadne napájanie.	1. Zástrčka a zásuvka sú zle pripojené. 2. Poistka je spálená.	1. Nastavte zástrčku a zásuvku alebo skontrolujte obvod. 2. Vymeňte poistku.
Vzduchový ventilátor nefunguje.	Nefunguje ovládanie alebo sa pokazil vzduchový ventilátor.	Vymeňte ovládací panel alebo skontrolujte ventilátor vzduchu.
Svetlo nefunguje	Svetelná objímka je pokazená. Svetelná trubica je prepálená.	Nastavte objímku žiarovky alebo vymeňte svetelnú trubicu.
Nie je možné dosiahnuť požadovanú rýchlosť prúdenia vzduchu	Vysokoučinný filter sa opotrebuje.	Vymeňte filter.

## Likvidácia použitých zariadení

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



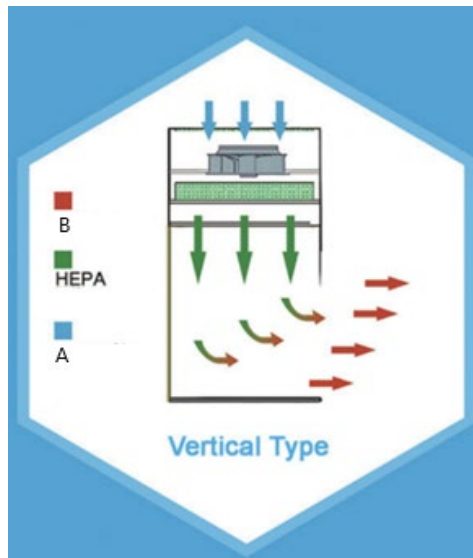
Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Технически данни

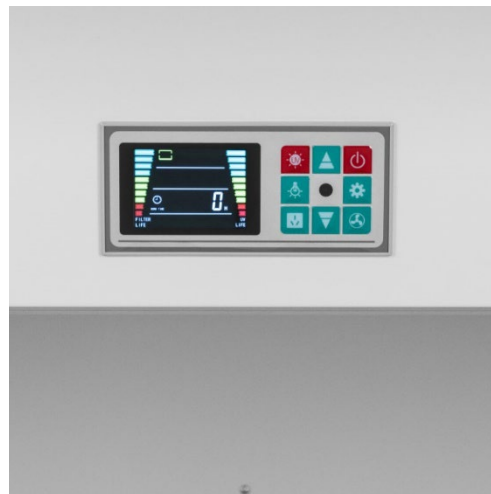
Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Ламинарен шкаф (вертикален тип)	
Модел	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50	
Номинална мощност [W]	240	440
Максимална мощност на контакта	800	800
Мощност на UV лампата [W]	20	30
Мощност на LED лампата [W]	16 (x2)	24 (x2)
Клас на защита	аз	
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Тегло [kg]	142,5	171
Вътрешни размери на камерата [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Работен цикъл	S1	
Тип филтър	HEPA 99,999% ефективност при 0,3 µm	
Излъчван шум [dB(A)]	60	
Максимална товароносимост [kg]	50	
Измерване на скоростта на въздуха [m/s]	0.2~0.6	
Тип батерия на дистанционното управление	CR2025	

Този уред е вид работна станция, предназначена да създаде чиста работна среда без частици чрез насочване на филтриран въздух вертикално над работното пространство. Той работи, като изтегля въздух от помещението, който след това се филтрира през високоефективен филтър за частици (HEPA), преди да бъде насочен надолу в ламинарен (еднопосочен) поток. Това е от решаващо значение в среди, изискващи високи стандарти за чистота, като например в науките за живота, определени производствени процеси и т.н.

**Този продукт е извън обхвата на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2017/745 за медицински изделия. Не е проектиран като медицинско изделие.**



- A. Стаен въздух
- B. Пречистен въздух



## Монтаж

- Не наклоняйте уреда над 45 ° по време на транспортиране или работа.
- Уредът трябва да се монтира в чиста лаборатория или фабрична сграда, далеч от източник на прах и треска. Разопакувайте го внимателно и след като го поставите, моля, завъртете крака, за да се натовари, и след това поставете работната маса хоризонтално.
- Заземителната клема на корпуса трябва да бъде свързана към надеждно заземяване (вижте универсалния символ за заземяване на корпуса).
- Свържете захранващия кабел към заземен контакт.
- Скоростта на въздушния поток на работната маса трябва да се регулира до най-доброто състояние, докато се изпраща от фабриката. Трябва да се коригира към нискокачественото местоположение в началния етап и като цяло да се подобри след половин година.

## Използване на устройството

- Ако работната маса е наскоро инсталирана или не е била използвана дълго време, почистете я и околната среда с прахоуловител или инструмент, който няма да произвежда влакна, преди да я използвате, и след това използвайте стерилизация с лекарства или метода на ултравиолетова стерилизация, за да се справите със стерилизацията .
- Стартирайте уреда 5 минути предварително и включете UV-лампа.
- Изключете лампата за стерилизация след 30 минути и след това включете вентилатора.
- Операцията може да започне 20 минути по-късно, включете флуоресцентната лампа, докато работите.

## Поддръжка

- a) Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, настройка или смяна на аксесоари, или ако устройството не се използва.
  - Изчакайте въртящите се елементи да спрат.
- b) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, без влага и пряка слънчева светлина.
- c) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- d) Не позволявайте вода да попадне вътре в устройството през вентилационните отвори в корпуса на устройството.
- e) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
- f) Използвайте мека кърпа за почистване.
- g) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), защото те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- h) Живот на HEPA филтъра:  
Когато вентилаторът е работил 2500 часа, светлинният индикатор и предавката на вентилатора ще мигат, когато вентилаторът работи, което показва, че потребителят трябва да смени филтъра. Докато смените високоефективния филтър, отворете горния капак, обърнете внимание на знака със стрелка върху филтъра, посоката на стрелката показва ламинарния поток. Проверявайте внимателно, докато смените филтъра, уверете се, че рамката е добре уплътнена навсякъде; в противен случай резултатът от филтъра ще бъде повлиян. След смяната на филтъра натиснете бутона "Вентилатор" за 5 секунди, докато четирите лампички в средата на индикаторната лента светнат едновременно. По това време бутонът "Вентилатор" може да бъде освободен, за да се възстанови нормалното работно състояние.
- i) Живот на UV-стерилизиращата лампа:  
Когато UV-стерилизиращата лампа е била включена в продължение на 1000 часа, индикаторът за стерилизация ще мига, когато тази лампа е включена, което показва, че потребителят трябва да я смени. След като завършите смяната на UV лампата, натиснете бутона "стерилизация" за 5 секунди, докато четирите лампички в средата на индикаторната лента светнат едновременно. По това време бутонът "стерилизиране" може да бъде освободен, за да се възстанови нормалното работно състояние.
- j) В зависимост от степента на замърсяване на околната среда, разглобете филтърната тъкан за измиване или смяна (обикновено на всеки 2-3 месеца).
- k) Стерилизирайте средата периодично (обикновено веднъж седмично), използвайте марля с алкохол за стерилизация. В същото време поддържайте повърхността чиста. В противен случай това ще повлияе на резултата от стерилизацията.

## Отстраняване на неизправности

Издаване	Възможна причина	Решение
Няма захранване.	1. Щепселът и контактът са свързани лошо. 2. Предпазителят е изгорял.	1. Регулирайте щепсела и контакта или проверете веригата. 2. Сменете предпазителя.
Вентилаторът за въздух не работи.	Управлението не работи или въздушният вентилатор е повреден.	Сменете контролния панел или проверете вентилатора.
Лампата не работи	Фасунгата за осветлението е повредена. Светлинната тръба е изгоряла.	Регулирайте фасунгата на лампата или сменете осветителната тръба.
Не може да се достигне необходимата скорост на въздушния поток	Високоефективният филтър се износва.	Сменете филтъра.

## Изхвърляне на използвани устройства

Не изхвърляйте това устройство в общинските системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за конструирането на устройството, могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Избирайки да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.

Свържете се с местните власти за информация относно местното съоръжение за рециклиране.



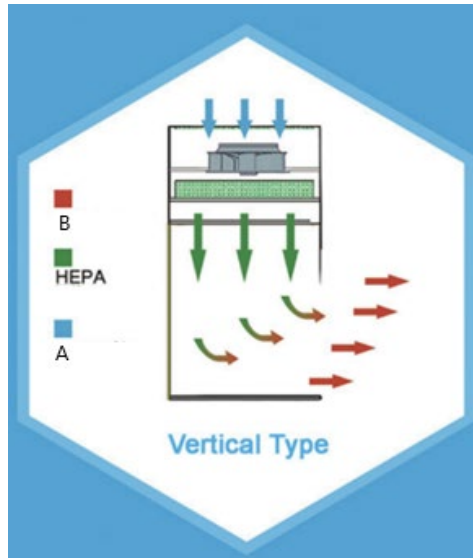
Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Τεχνικά στοιχεία

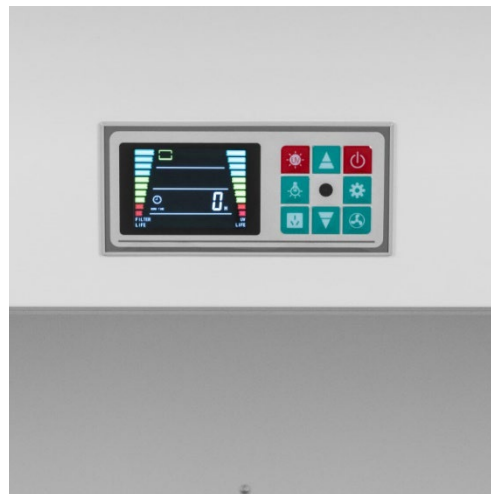
Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Ντουλάπι ροής αέρα (κατακόρυφος τύπος)	
Μοντέλο	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50	
Ονομαστική ισχύς [W]	240	440
Μέγιστη ισχύς πρίζας	800	800
Ισχύς λαμπτήρα UV [W]	20	30
Ισχύς λαμπτήρα LED [W]	16 (x2)	24 (x2)
Κατηγορία προστασίας	εγώ	
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Βάρος [kg]	142,5	171
Διαστάσεις εσωτερικού θαλάμου [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Κύκλος εργασίας	S1	
Τύπος φίλτρου	HEPA 99,999% απόδοση στα 0,3 μm	
Εκπεμπόμενος θόρυβος [dB(A)]	60	
Μέγιστη χωρητικότητα φορτίου [kg]	50	
Μέτρηση ταχύτητας αέρα [m/s]	0.2~0.6	
Τύπος μπαταρίας τηλεχειριστηρίου	CR2025	

Αυτή η συσκευή είναι ένας τύπος σταθμού εργασίας που έχει σχεδιαστεί για να δημιουργεί ένα καθαρό περιβάλλον εργασίας χωρίς σωματίδια κατευθύνοντας τον φιλτραρισμένο αέρα κατακόρυφα πάνω από το χώρο εργασίας. Λειτουργεί τραβώντας αέρα από το δωμάτιο, ο οποίος στη συνέχεια φιλτράρεται μέσω ενός φίλτρου σωματιδίων αέρα υψηλής απόδοσης (HEPA) πριν κατευθυνθεί προς τα κάτω με στρωτή (μονοκατευθυντική) ροή. Είναι ζωτικής σημασίας σε περιβάλλοντα που απαιτούν υψηλά πρότυπα καθαριότητας, όπως στις βιοεπιστήμες, ορισμένες διαδικασίες παραγωγής κ.λπ.

**Αυτό το προϊόν δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΕ) 2017/745 για ιατροτεχνολογικά προϊόντα. Δεν έχει σχεδιαστεί ως ιατρική συσκευή.**



- A. Αέρας δωματίου  
B. Καθαρός αέρας



## Εγκατάσταση

- Μην γέρνετε τη συσκευή πάνω από 45 ° κατά τη μεταφορά ή τη λειτουργία.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σε καθαρό εργαστήριο ή κτήριο εργοστασίου, μακριά από σκόνη και πηγή φαρέτρας. Αποσυσκευάστε το προσεκτικά και αφού το ρυθμίσετε, περιστρέψτε το πόδι για να ασκηθεί και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το τραπέζι εργασίας οριζόντια.
- Ο ακροδέκτης γείωσης του περιβλήματος πρέπει να συνδεθεί σε μια αξιόπιστη γείωση (δείτε το σύμβολο γενικής γείωσης στο περίβλημα).
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια γειωμένη πρίζα.
- Η ταχύτητα ροής αέρα του τραπεζιού εργασίας θα πρέπει να ρυθμιστεί στην καλύτερη κατάσταση κατά την αποστολή από το εργοστάσιο. Θα πρέπει να προσαρμοστεί στην τοποθεσία χαμηλής ποιότητας στο αρχικό στάδιο και γενικά να βελτιωθεί σε μισό χρόνο.

## Χρήση συσκευής

- Εάν το τραπέζι εργασίας είναι πρόσφατα εγκατεστημένο ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε το και το περιβάλλον περιβάλλον με συλλέκτη σκόνης ή το εργαλείο που δεν παράγει ίνες πριν το χρησιμοποιήσετε και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε αποστείρωση φαρμάκων ή τη μέθοδο αποστείρωσης με υπεριώδη ακτινοβολία για να αντιμετωπίσετε την αποστείρωση .
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή 5 λεπτά νωρίτερα και ανάψτε την υπεριώδη ακτινοβολία.
- Κλείστε το φως αποστείρωσης μετά από 30 λεπτά και μετά ενεργοποιήστε τον φυσητήρα αέρα.
- Η λειτουργία μπορεί να ξεκινήσει 20 λεπτά αργότερα, ανάψτε τη λάμπα φθορισμού κατά τη λειτουργία.

## Συντήρηση

- a) Αποσυνδέστε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση εξαρτημάτων ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
  - Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα στοιχεία.
- b) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- c) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- d) Μην αφήνετε το νερό να εισχωρήσει μέσα στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.
- e) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με μια βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- f) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- g) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρματινή βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) γιατί μπορεί να καταστρέψουν το υλικό της επιφάνειας της συσκευής.
- h) Διάρκεια ζωής φίλτρου HEPA:  
Όταν ο ανεμιστήρας λειτουργούσε για 2500 ώρες, η ενδεικτική λυχνία και το γρανάζι του ανεμιστήρα θα αναβοσβήνουν όταν λειτουργεί ο ανεμιστήρας, υποδεικνύοντας ότι ο χρήστης πρέπει να αλλάξει το φίλτρο. Κατά την αλλαγή του φίλτρου υψηλής απόδοσης, ανοίξτε το επάνω κάλυμμα, δώστε προσοχή στο σύμβολο βέλους στο φίλτρο, η κατεύθυνση του βέλους υποδεικνύει τη στρωτή ροή. Ελέγξτε προσεκτικά κατά την αλλαγή του φίλτρου, βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο είναι καλά σφραγισμένο γύρω-γύρω. Διαφορετικά, το αποτέλεσμα του φίλτρου θα επηρεαστεί. Αφού αλλάξετε το φίλτρο, πατήστε το κουμπί "Fan" για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψουν ταυτόχρονα οι τέσσερις λυχνίες στη μέση της γραμμής ένδειξης. Αυτή τη στιγμή, το κουμπί "Fan" μπορεί να απελευθερωθεί για να επαναφέρει την κανονική κατάσταση λειτουργίας.
- i) Διάρκεια ζωής λαμπτήρα αποστείρωσης UV:  
Όταν η λυχνία αποστείρωσης με υπεριώδη ακτινοβολία ήταν αναμμένη για 1000 ώρες, η ένδειξη αποστείρωσης θα αναβοσβήσει όταν είναι αναμμένη αυτή η λάμπα, υποδεικνύοντας ότι ο χρήστης πρέπει να την αντικαταστήσει. Αφού ολοκληρώσετε την αλλαγή της λάμπας UV, πατήστε το κουμπί "αποστείρωση" για 5 δευτερόλεπτα έως ότου ανάψουν ταυτόχρονα οι τέσσερις λυχνίες στη μέση της γραμμής ένδειξης. Αυτή τη στιγμή, το κουμπί "αποστείρωση" μπορεί να απελευθερωθεί για να επαναφέρει την κανονική κατάσταση λειτουργίας.
- j) Ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης του περιβάλλοντος, αποσυναρμολογήστε το πανί φίλτρου για πλύσιμο ή αλλαγή (συνήθως κάθε 2-3 μήνες).
- k) Αποστειρώνετε το περιβάλλον περιοδικά (συνήθως μία φορά την εβδομάδα), χρησιμοποιείτε τη γάζα με οινόπνευμα για αποστείρωση. Ταυτόχρονα, κρατήστε την επιφάνεια καθαρή. Διαφορετικά θα επηρεάσει το αποτέλεσμα της αποστείρωσης.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ζήτημα	Πιθανή αιτία	Διάλυμα
Χωρίς τροφοδοτικό.	1. Το φιν και η πρίζα δεν είναι σωστά συνδεδεμένα. 2. Η ασφάλεια έχει καεί.	1. Ρυθμίστε το βύσμα και την πρίζα ή ελέγξτε το κύκλωμα. 2. Αλλάξτε την ασφάλεια.
Ο ανεμιστήρας αέρα δεν λειτουργεί.	Το χειριστήριο δεν λειτουργεί ή ο ανεμιστήρας αέρα έχει χαλάσει.	Αλλάξτε τον πίνακα ελέγχου ή ελέγξτε τον ανεμιστήρα αέρα.
Το φως δεν λειτουργεί	Η πρίζα του φωτός είναι χαλασμένη. Ο σωλήνας φωτός έχει καεί.	Ρυθμίστε την υποδοχή της λάμπας ή αλλάξτε το λαμπάκι.
Δεν είναι δυνατή η επίτευξη της απαιτούμενης ταχύτητας ροής αέρα	Το υψηλής απόδοσης φίλτρο φθαίρεται.	Αλλάξτε το φίλτρο.

## Απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών

Μην απορρίπτετε αυτή τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε το σε ένα σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τις τοπικές εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.



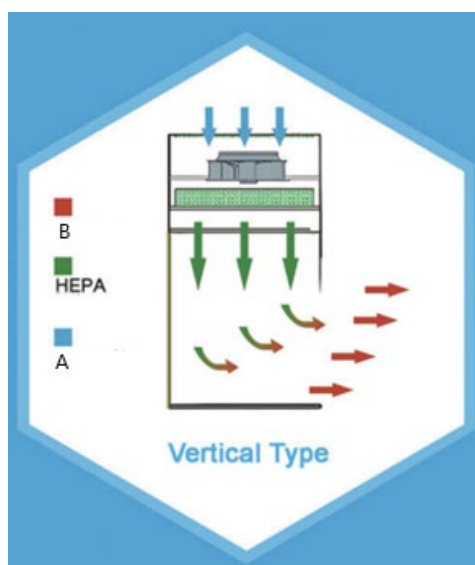
Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Tehnički podaci

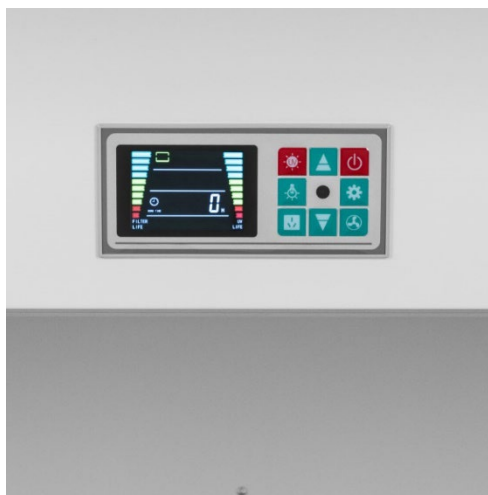
Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Laminarni ormar (vertikalni tip)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50	
Nazivna snaga [W]	240	440
Maksimalna snaga utičnice	800	800
Snaga UV lampe [W]	20	30
Snaga LED žarulje [W]	16 (x2)	24 (x2)
Klasa zaštite	ja	
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Težina [kg]	142,5	171
Unutarnje dimenzije komore [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Radni ciklus	S1	
Vrsta filtra	HEPA 99,999% učinkovitosti na 0,3 μm	
Emitirana buka [dB(A)]	60	
Maksimalna nosivost [kg]	50	
Mjerenje brzine zraka [m/s]	0.2~0.6	
Vrsta baterije daljinskog upravljača	CR2025	

Ovaj uređaj je vrsta radne stanice dizajnirane za stvaranje čistog radnog okruženja bez čestica usmjeravanjem filtriranog zraka okomito preko radnog prostora. Djeluje izvlačenjem zraka iz prostorije, koji se zatim filtrira kroz visokoučinkoviti filter čestica zraka (HEPA) prije nego što se usmjeri prema dolje u laminarnom (jednosmjernom) protoku. Presudno je u okruženjima koja zahtijevaju visoke standarde čistoće, poput znanosti o životu, određenih proizvodnih procesa itd.

**Ovaj proizvod je izvan opsega UREDBE (EU) 2017/745 za medicinske uređaje. Nije dizajniran kao medicinski uređaj.**



- A. Sobni zrak
- B. Očišćen zrak



## Montaža

- Nemojte naginjati uređaj preko 45 ° tijekom transporta ili rada.
- Uređaj bi trebao biti instaliran u čistoj laboratorijskoj ili tvorničkoj zgradi, daleko od izvora prašine i drhtanja. Pažljivo ga raspakirajte i nakon što ga postavite, okrenite nogu kako bi se opteretio, a zatim postavite radni stol vodoravno.
- Priključak za uzemljenje kućišta mora biti spojen na pouzdano uzemljenje (pogledajte simbol univerzalnog uzemljenja na kućištu).
- Spojite kabel za napajanje u uzemljenu utičnicu.
- Brzina protoka zraka na radnom stolu treba biti podešena na najbolje stanje tijekom slanja iz tvornice. U početnoj fazi treba ga prilagoditi lokaciji niskog stupnja i općenito poboljšati za pola godine.

## Upotreba uređaja

- Ako je radni stol tek postavljen ili nije korišten dulje vrijeme, očistite ga i okolinu hvatačem prašine ili alatom koji neće proizvoditi vlakna prije uporabe, a zatim upotrijebite sterilizaciju lijekovima ili metodu ultraljubičaste sterilizacije za rješavanje sterilizacije .
- Uključite uređaj 5 minuta unaprijed i uključite UV svjetlo.
- Isključite svjetlo za sterilizaciju nakon 30 minuta, a zatim uključite puhalo.
- Operacija se može započeti 20 minuta kasnije, uključite fluorescentnu svjetiljku tijekom rada.

## Održavanje

- Isključite mrežni utikač i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.
  - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
- Čuvajte jedinicu na suhom, hladnom mjestu, bez vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.
- Ne prskajte uređaj vodenim mlazom niti ga potapajte u vodu.
- Nemojte dopustiti da voda uđe u uređaj kroz ventilacijske otvore u kućištu uređaja.
- Očistite otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- Za čišćenje koristite mekanu krpu.
- Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- Životni vijek HEPA filtra:
 

Kada je ventilator radio 2500 sati, lampica indikatora i zupčanik ventilatora će treperiti kada ventilator radi, što znači da korisnik treba promijeniti filter. Prilikom mijenjanja visokoučinkovitog filtra otvorite gornji poklopac, obratite pozornost na strelicu na filtru, smjer strelice označava laminarni protok. Pažljivo provjerite dok mijenjate filter, provjerite je li okvir dobro zatvoren svuda; inače će to utjecati na rezultat filtra. Nakon izmjene filtra, pritisnite tipku "Ventilator" 5 sekundi dok se četiri žaruljice u sredini trake indikatora ne upale istovremeno. U ovom trenutku, gumb "Ventilator" može se otpustiti da se vrati u normalno radno stanje.
- Životni vijek lampe za UV sterilizaciju:

Kada je lampa za UV sterilizaciju bila uključena 1000 sati, indikator sterilizacije će treperiti kada je ova lampa uključena, što znači da je korisnik mora zamijeniti. Nakon završetka izmjene UV lampe, pritisnite tipku "sterilizacija" 5 sekundi dok se četiri žaruljice u sredini indikatorske trake ne upale istovremeno. U ovom trenutku, gumb "sterilizacija" može se otpustiti kako bi se vratio u normalno radno stanje.

- j) U skladu sa stupnjem onečišćenja okoliša, rastavite filtersku tkaninu radi pranja ili promjene (obično svaka 2-3 mjeseca).
- k) Povremeno sterilizirajte okolinu (obično jednom tjedno), za sterilizaciju koristite gazu s alkoholom. U isto vrijeme održavajte površinu čistom. Inače će utjecati na rezultat sterilizacije.

## Rješavanje problema

Izdati	Mogući uzrok	Otopina
Nema napajanja.	1. Utikač i utičnica su loše spojeni. 2. Osigurač je pregorio.	1. Podesite utikač i utičnicu ili provjerite strujni krug. 2. Promijenite osigurač.
Ventilator zraka ne radi.	Kontrola ne radi ili je ventilator zraka u kvaru.	Promijenite upravljačku ploču ili provjerite ventilator.
Svjetlo ne radi	Utičnica za svjetlo je pokvarena. Svjetlosna cijev je izgorjela.	Podesite grlo lampe ili promijenite rasvjetnu cijev.
Ne može postići potrebnu brzinu protoka zraka	Visokoučinkoviti filter se istroši.	Promijenite filter.

## Zbrinjavanje rabljenih uređaja

Nemojte odlagati ovaj uređaj u sustave komunalnog otpada. Predajte ga mjestu za prikupljanje i recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, priručniku s uputama i pakiranju. Plastika koja se koristi za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s oznakama. Odabirom recikliranja dajete značajan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Obratite se lokalnim vlastima za informacije o vašem lokalnom pogonu za recikliranje.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminti, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę per

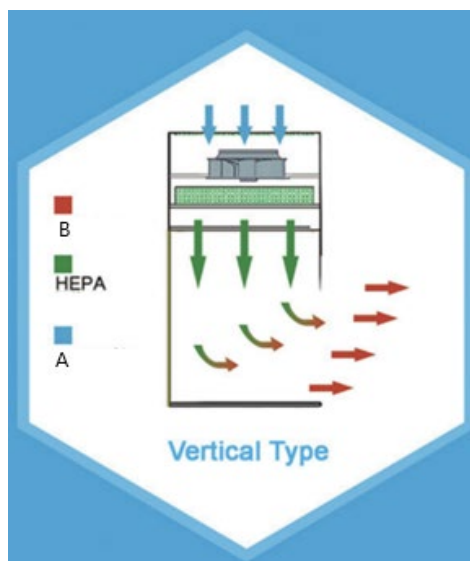
info@expondo.com

## Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė	
Produkto pavadinimas	Laminariumo srauto spinta (vertikalus tipas)	
Modelis	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50	
Nominali galia [W]	240	440
Maksimali lizdo galia	800	800
UV lempos galia [W]	20	30
LED lempos galia [W]	16 (x 2)	24 (x 2)
Apsaugos klasė	aš	
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Svoris [kg]	142,5	171
Vidinės kameros matmenys [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Darbo ciklas	S1	
Filtro tipas	HEPA 99,999% efektyvumas esant 0,3 μm	
Skleidžiamas triukšmas [dB(A)]	60	
Maksimali apkrova [kg]	50	
Oro greičio matavimas [m/s]	0.2~0.6	
Nuotolinio valdymo pulto baterijos tipas	CR2025	

Šis prietaisas yra tam tikro tipo darbo vieta, skirta sukurti švarią, be dalelių darbo aplinką, nukreipiant filtruotą orą vertikaliai virš darbo vietos. Jis veikia siurbdamas orą iš patalpos, kuris vėliau filtruojamas per didelio efektyvumo kietųjų dalelių oro (HEPA) filtrą, prieš nukreipiant laminariu (vienakrypčiu) srautu žemyn. Tai labai svarbu aplinkoje, kurioje reikalaujama aukštų švaros standartų, pavyzdžiui, gyvosios gamtos moksluose, tam tikruose gamybos procesuose ir kt.

**Šiam gaminiui netaikomas REGLAMENTAS (ES) 2017/745 dėl medicinos prietaisų. Jis nebuvo sukurtas kaip medicinos prietaisas.**



- A. Kambario oras
- B. Išvalytas oras



## Montavimas

- Nepakreipkite prietaiso daugiau nei 45 ° transportavimo ar veikimo metu.
- Prietaisas turi būti montuojamas švarioje laboratorijoje arba gamyklos pastate, toliau nuo dulkių ir drebėjimo šaltinio. Atsargiai jį išpakuokite ir nustatę pasukite koją, kad ji pasitemptų, tada pastatykite stalą horizontaliai.
- Korpuso įžeminimo gnybtas turi būti prijungtas prie patikimo įžeminimo (žr. universalų įžeminimo simbolį ant korpuso).
- Prijunkite maitinimo laidą prie įžeminto lizdo.
- Išsiunčiant iš gamyklos darbo stalo oro srauto greitis turi būti sureguliuotas iki geriausios būklės. Pradiniame etape jis turėtų būti pritaikytas žemos kokybės vietai, o paprastai pagerės per pusę metų.

## Prietaiso naudojimas

- Jei darbastalis sumontuotas naujai arba buvo nenaudojamas ilgą laiką, prieš naudodami jį ir aplinką nuvalykite dulkių surinkėju arba įrankiu, kuris nesudarys pluošto, o tada sterilizacijai naudokite medicininę sterilizaciją arba ultravioletinių spindulių sterilizavimo metodą. .
- Įjunkite prietaisą prieš 5 minutes ir įjunkite UV šviesą.
- Po 30 minučių išjunkite sterilizavimo lemputę, tada įjunkite oro pūstuvą.
- Operaciją galima pradėti po 20 minučių, veikimo metu įjunkite fluorescencinę lempą.

## Priežiūra

- Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą arba jei prietaisas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
  - Palaukite, kol besisukantys elementai sustos.
- Laikykite įrenginį sausoje, vėsioje vietoje, kurioje nėra drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- Nepurškite prietaiso vandens srove ir nenardinkite į vandenį.
- Neleiskite vandeniui patekti į prietaiso vidų per prietaiso korpuso esančias ventiliacijos angas.
- Išvalykite ventiliacijos angas šepetėliu ir suslėgtu oru.
- Valymui naudokite minkštą šluostę.
- Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetėlio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršiaus medžiagą.
- HEPA filtro tarnavimo laikas:
 

Kai ventiliatorius veikia 2500 valandų, ventiliatoriui veikiant mirksi indikatorius lemputė ir ventiliatoriaus pavara, nurodant, kad naudotojui reikia pakeisti filtrą. Keisdami didelio efektyvumo filtrą atidarykite viršutinį dangtį, atkreipkite dėmesį į rodyklės ženklą ant filtro, rodyklės kryptis rodo laminarinį srautą. Atidžiai patikrinkite, keisdami filtrą, įsitikinkite, kad rėmas gerai sandarus aplinkui; kitu atveju turės įtakos filtro rezultatui. Pakeitę filtrą, paspauskite mygtuką „Ventiliatorius“ 5 sekundes, kol vienu metu užsidegs keturios indikatorius juostos viduryje esančios lemputės. Šiuo metu mygtuką „Ventiliatorius“ galima atleisti, kad būtų atkurta normali darbo būseną.
- UV sterilizavimo lempos tarnavimo laikas:

Kai UV sterilizavimo lempa buvo įjungta 1000 valandų, sterilizavimo indikatorius mirksi, kai ši lempa yra įjungta, nurodydama, kad naudotojas turi ją pakeisti. Baigę keisti UV lempą, 5 sekundes paspauskite mygtuką „Sterilizacija“, kol vienu metu užsidegs keturios indikatoriaus juostos viduryje esančios lemputės. Šiuo metu „sterilizacijos“ mygtuką galima atleisti, kad būtų atkurta normali darbo būseną.

- j) Priklausomai nuo aplinkos užterštumo laipsnį, filtro šluostę išardykite skalbimui ar keitimui (dažniausiai kas 2-3 mėnesius).
- k) Periodiškai sterilizuokite aplinką (įprastai kartą per savaitę), Sterilizavimui naudokite marlę su alkoholiu. Tuo pačiu metu paviršius turi būti švarus. Priešingu atveju tai turės įtakos sterilizacijos rezultatui.

## Trikčių šalinimas

problema	Galima priežastis	Sprendimas
Nėra maitinimo.	1. Kištukas ir lizdas yra blogai prijungti. 2. Perdegė saugiklis.	1. Sureguliuokite kištuką ir lizdą arba patikrinkite grandinę. 2. Pakeiskite saugiklį.
Oro ventiliatorius neveikia.	Valdymas neveikia arba sugedo oro ventiliatorius.	Pakeiskite valdymo skydelį arba patikrinkite oro ventiliatorių.
Šviesa neveikia	Šviesos lizdas sugedęs. Šviesos vamzdis apdegęs.	Sureguliuokite lempos lizdą arba pakeiskite šviesos vamzdelį.
Nepavyko pasiekti reikiamo oro srauto greičio	Labai efektyvus filtras susidėvi.	Pakeiskite filtrą.

## Naudotų prietaisų išmetimas

Neišmeskite šio prietaiso į komunalinių atliekų sistemas. Perduokite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės. Prietaisui pagaminti panaudotas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbimą, labai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Norėdami gauti informacijos apie vietinę perdirbimo įmonę, susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis.



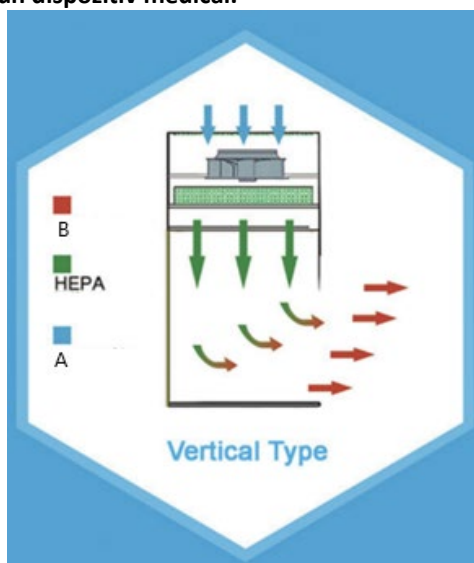
Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerea automată nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Dulap de flux laminar (tip vertical)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50	
Putere nominală [W]	240	440
Puterea maximă a prizei	800	800
Puterea lămpii UV [W]	20	30
Puterea lămpii LED [W]	16 (x2)	24 (x2)
Clasa de protecție	eu	
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Greutate [kg]	142,5	171
Dimensiuni interioare camerei [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Ciclu de funcționare	S1	
Tip filtru	Eficiență HEPA 99,999% la 0,3 μm	
Zgomot emis [dB(A)]	60	
Capacitate maximă de încărcare [kg]	50	
Măsurarea vitezei aerului [m/s]	0.2~0.6	
Tipul bateriei telecomenzii	CR2025	

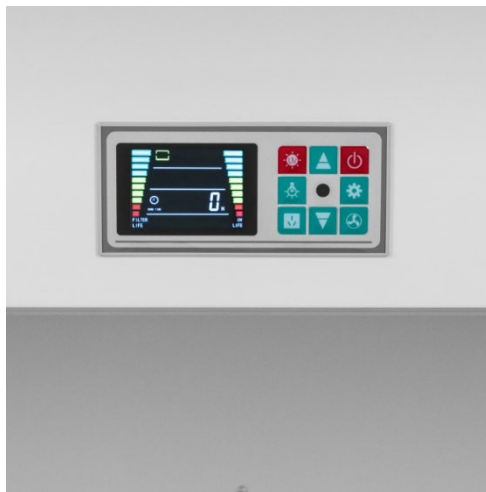
Acest aparat este un tip de stație de lucru concepută pentru a crea un mediu de lucru curat, fără particule, prin direcționarea aerului filtrat pe verticală peste spațiul de lucru. Funcționează prin aspirarea aerului din încăpere, care este apoi filtrat printr-un filtru HEPA (High-Efficiency Particulate Air) înainte de a fi direcționat în jos într-un flux laminar (unidirecțional). Este crucial în mediile care necesită standarde înalte de curățenie, cum ar fi în științele vieții, anumite procese de fabricație etc.

**Acest produs nu intră în domeniul de aplicare al REGULAMENTULUI (UE) 2017/745 pentru dispozitivele medicale. Nu a fost conceput ca un dispozitiv medical.**



A. Aerul camerei

## B. Aer curat



## Instalare

- Nu înclinați aparatul la peste 45 ° în timpul transportului sau al funcționării.
- Aparatul trebuie instalat într-un laborator curat sau în clădirea fabricii, departe de sursa de praf și tolbă. Despachetați-l cu grijă și după ce îl fixați, vă rugăm să rotiți piciorul pentru a-l face să se exercite singur, apoi poziționați masa de lucru orizontală.
- Borna de împământare a carcasi trebuie conectată la o împământare fiabilă (vezi simbolul de împământare universal de pe carcasă).
- Conectați cablul de alimentare la o priză cu împământare.
- Viteza fluxului de aer al mesei de lucru trebuie ajustată la cea mai bună stare în timpul expedierii din fabrică. Ar trebui să fie ajustat la locația cu grad scăzut în etapa inițială și, în general, să se îmbunătățească în jumătate de an.

## Utilizarea dispozitivului

- Dacă masa de lucru este nou instalată sau nu a fost folosită o perioadă lungă de timp, curățați-l și mediul înconjurător cu un colector de praf sau un instrument care nu va produce fibre înainte de utilizare și apoi utilizați sterilizarea cu medicamente sau metoda de sterilizare cu ultraviolete pentru a face față sterilizării .
- Porniți aparatul cu 5 minute înainte și porniți lumina UV.
- Opriți lumina de sterilizare după 30 de minute și apoi porniți suflanta de aer.
- Operația poate fi începută 20 de minute mai târziu, aprindeți lampa fluorescentă în timpul funcționării.

## Întreținere

- Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
  - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.
- Păstrați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- Nu pulverizați dispozitivul cu un jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- Nu lăsați apă să pătrundă în interiorul dispozitivului prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.
- Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- Utilizați o cârpă moale pentru curățare.
- Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.
- Durata de viață a filtrului HEPA:
 

Când ventilatorul a funcționat timp de 2500 de ore, indicatorul luminos și treapta de viteză ale ventilatorului vor clipi când ventilatorul funcționează, indicând faptul că utilizatorul trebuie să schimbe filtrul. În timp ce schimbați filtrul de mare eficiență, deschideți capacul superior, acordați atenție semnului săgeată de pe filtru, direcția săgeții indică fluxul laminar. Verificați cu atenție în timp ce schimbați filtrul, asigurați-vă că cadrul este bine etanșat de jur împrejur; în caz contrar, rezultatul filtrului va fi influențat. După schimbarea filtrului, apăsați butonul „Ventilator” timp de 5 secunde până când

cele patru lumini din mijlocul barei indicatoare se aprind în același timp. În acest moment, butonul „Ventilator” poate fi eliberat pentru a restabili starea normală de lucru.

- i) Durata de viață a lămpii de sterilizare UV:  
Când lampa de sterilizare UV a fost aprinsă timp de 1000 de ore, indicatorul de sterilizare va clipi când această lampă este aprinsă, indicând că utilizatorul trebuie să o înlocuiască. După ce ați terminat de schimbat lampa UV, apăsați butonul „sterilizare” timp de 5 secunde până când cele patru lumini din mijlocul barei indicatoare se aprind în același timp. În acest moment, butonul de „sterilizare” poate fi eliberat pentru a restabili starea normală de lucru.
- j) În funcție de gradul de poluare al mediului, dezamblați pânza filtrantă pentru spălare sau schimbare (de obicei la fiecare 2-3 luni).
- k) Sterilizați mediul periodic (de obicei o dată pe săptămână), utilizați tifonul cu alcool pentru sterilizare. În același timp, păstrați suprafața curată. În caz contrar, va influența rezultatul sterilizării.

## Depanare

Emisiune	Cauza posibila	Soluție
Fără alimentare.	1. Ștecherul și priza sunt prost conectate. 2. Siguranța este arsă.	1. Reglați ștecherul și priza sau verificați circuitul. 2. Schimbați siguranța.
Ventilatorul de aer nu funcționează.	Controlul nu funcționează sau ventilatorul de aer este defect.	Schimbați panoul de control sau verificați ventilatorul de aer.
Lumina nu funcționează	Socul luminii este stricat. Tubul luminos este ars.	Reglați socul lămpii sau schimbați tubul de lumină.
Nu se poate atinge viteza necesară a fluxului de aer	Filtrul de înaltă eficiență se uzează.	Schimbați filtrul.

## Aruncarea dispozitivelor uzate

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele de deșeuri municipale. Predați-l la un punct de reciclare și colectare a dispozitivelor electrice și electronice. Verificați simbolul de pe produs, manual de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate la construirea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele lor. Alegând să reciclați, aduceți o contribuție semnificativă la protecția mediului nostru.

Contactați autoritățile locale pentru informații despre unitatea locală de reciclare.



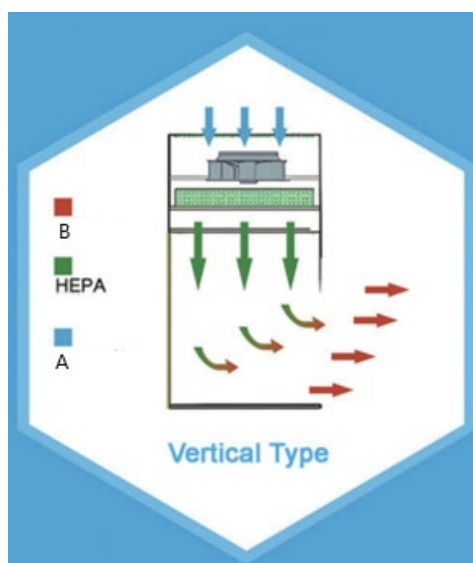
Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

## Tehnični podatki

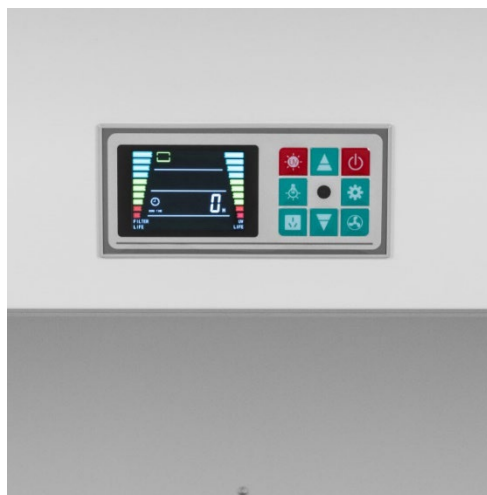
Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Laminarna pretočna omarica (vertikalni tip)	
Model	SBS-LFC-100	SBS-LFC-200
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50	
Nazivna moč [W]	240	440
Največja moč vtičnice	800	800
Moč UV žarnice [W]	20	30
Moč LED sijalke [W]	16 (x2)	24 (x2)
Zaščitni razred	jaz	
Mere [širina x globina x višina; mm]	1060 x 795 x 1830	1460 x 792 x 1850
Teža [kg]	142,5	171
Notranje mere komore [mm]	920 x 690 x 650	1320 x 690 x 650
Delovni cikel	S1	
Vrsta filtra	HEPA 99,999 % učinkovitost pri 0,3 µm	
Oddani hrup [dB(A)]	60	
Največja nosilnost [kg]	50	
Merjenje hitrosti zraka [m/s]	0.2~0.6	
Vrsta baterije za daljinski upravljalnik	CR2025	

Ta naprava je vrsta delovne postaje, zasnovane za ustvarjanje čistega delovnega okolja brez delcev z usmerjanjem filtriranega zraka navpično nad delovni prostor. Deluje tako, da črpa zrak iz prostora, ki se nato filtrira skozi visoko učinkovit filter za delce (HEPA), preden se usmeri navzdol v laminarnem (enosmernem) toku. To je ključnega pomena v okoljih, ki zahtevajo visoke standarde čistoče, na primer v znanostih o življenju, nekaterih proizvodnih procesih itd.

**Ta izdelek ne spada na področje uporabe UREDBE (EU) 2017/745 za medicinske pripomočke. Ni bil zasnovan kot medicinski pripomoček.**



- A. Sobni zrak
- B. Očiščen zrak



## Namestitev

- Med transportom ali delovanjem naprave ne nagibajte za več kot 45 °.
- Napravo je treba namestiti v čisti laboratorij ali tovarniško zgradbo, stran od prahu in virov tresenja. Previdno ga razpakirajte in po namestitvi obrnite nogo, da se bo obremenila, in nato postavite delovno mizo vodoravno.
- Ozemljitveni priključek ohišja mora biti priključen na zanesljivo ozemljitev (glejte simbol univerzalne ozemljitve na ohišju).
- Priključite napajalni kabel v ozemljeno vtičnico.
- Hitrost zračnega toka delovne mize je treba med odpremo iz tovarne nastaviti na najboljše stanje. V začetni fazi ga je treba prilagoditi nizki lokaciji in se na splošno izboljšati v pol leta.

## Uporaba naprave

- Če je delovna miza na novo nameščena ali je niste uporabljali dlje časa, jo in okolico pred uporabo očistite z lovilec prahu ali orodjem, ki ne proizvaja vlaken, nato pa uporabite sterilizacijo z zdravili ali metodo ultravijolične sterilizacije, da se spopadete s sterilizacijo.
- Aparat zaženite 5 minut prej in prižgite UV lučko.
- Po 30 minutah ugasnite sterilizacijsko luč in nato vključite puhalo zraka.
- Delovanje lahko začnete 20 minut kasneje, med delovanjem prižgite fluorescenčno sijalko.

## Vzdrževanje

- Pred vsakim čiščenjem, prilagoditvijo ali zamenjavo dodatkov ali če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
  - Počakajte, da se vrtljivi elementi ustavijo.
- Enoto hranite na suhem, hladnem mestu, brez vlage in neposredne sončne svetlobe.
- Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- Ne dovolite, da voda pride v notranjost naprave skozi zračnike v ohišju naprave.
- Očistite zračnike s krtačo in stisnjenim zrakom.
- Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material aparata.
- Življenjska doba filtra HEPA:
 

Ko je ventilator deloval 2500 ur, bosta indikatorska lučka in prestava ventilatorja utripala, ko ventilator deluje, kar pomeni, da mora uporabnik zamenjati filter. Med menjavo visoko učinkovitega filtra odprite zgornji pokrov, bodite pozorni na puščico na filtru, smer puščice označuje laminarni tok. Med menjavo filtra skrbno preverite, ali je okvir dobro zaprt; sicer bo to vplivalo na rezultat filtra. Po zamenjavi filtra pritisnite gumb "Ventilator" za 5 sekund, dokler ne zasvetijo štiri lučke na sredini indikatorske vrstice. V tem času lahko spustite gumb "Ventilator", da obnovite normalno delovno stanje.
- Življenjska doba UV sterilizacijske žarnice:
 

Ko je bila UV sterilizacijska lučka vključena 1000 ur, bo indikator sterilizacije utripal, ko bo ta lučka vklopljena, kar pomeni, da jo mora uporabnik zamenjati. Po končani menjavi UV svetilke pritisnite gumb

"sterilizacija" za 5 sekund, dokler ne zasvetijo štiri lučke na sredini indikatorske vrstice. V tem času lahko spustite gumb "sterilizacija", da ponovno vzpostavite normalno delovno stanje.

- j) Glede na stopnjo onesnaženosti okolja razstavite filtrirno tkanino za pranje ali zamenjavo (običajno vsake 2-3 mesece).
- k) Občasno sterilizirajte okolje (običajno enkrat na teden), za sterilizacijo uporabite gazo z alkoholom. Hkrati naj bo površina čista. V nasprotnem primeru bo to vplivalo na rezultat sterilizacije.

## Odpravljanje težav

Izdaja	Možen vzrok	rešitev
Brez napajanja.	1. Vtič in vtičnica sta slabo povezana. 2. Varovalka je pregorela.	1. Prilagodite vtič in vtičnico ali preverite vezje. 2. Zamenjajte varovalko.
Zračni ventilator ne deluje.	Krmiljenje ne deluje ali pa je ventilator zraka pokvarjen.	Zamenjajte nadzorno ploščo ali preverite ventilator.
Lučka ne deluje	Vtičnica za luč je pokvarjena. Svetlobna cev je zgorela.	Prilagodite grlo žarnice ali zamenjajte svetlobno cev.
Ni mogoče doseči zahtevane hitrosti pretoka zraka	Visoko učinkovit filter se obrabi.	Zamenjajte filter.

## Odlaganje rabljenih naprav

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Predajte ga zbirnemu mestu za recikliranje električnih in električnih naprav. Preverite simbol na izdelku, navodilih za uporabo in embalaži. Plastiko, uporabljeno za izdelavo naprave, je mogoče reciklirati v skladu z njihovimi oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varovanju našega okolja.

Za informacije o vašem lokalnem obratu za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)

